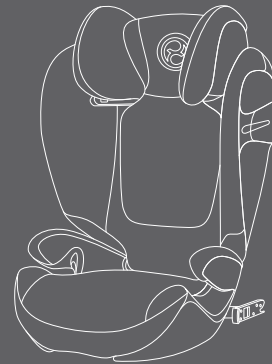


**CYBEX PALLAS S-FIX**  
UN R44/04, Gr. 1 | 9-18 kg



**CYBEX SOLUTION S-FIX**  
UN R44/04, Gr. 2/3 | 15 - 36 kg

# PALLAS S-FIX

User guide

DE

EN

IT

FR

NL

PL

HU

CZ

SK

ES

PT

**DE:** Kurzanleitung Gruppe 1 (9-18 kg)

**NL:** Korte handleiding Groep 1 (9-18 kg)

**CZ:** Stručné instrukce Sk. 1 (9-18 kg)

**EN:** Brief instructions Group 1 (9-18 kg)

**PL:** Skrócona instrukcja Grupa 1 (9-18 kg)

**SK:** Stručné inštrukcie Sk. 1 (9-18 kg)

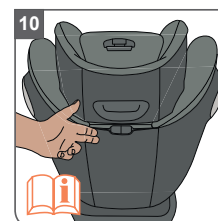
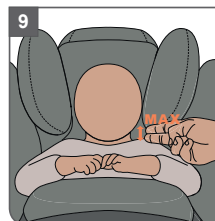
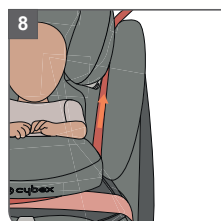
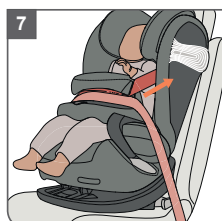
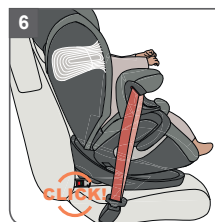
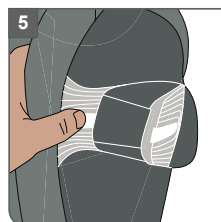
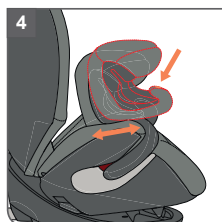
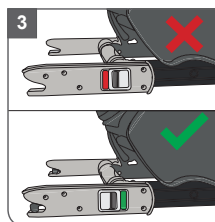
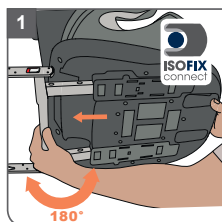
**IT:** Istruzioni brevi Gruppo 1 (9-18 kg)

**HU:** Rövid használati utasítás 1 csoport (9-18 kg)

**ES:** Instrucciones abreviadas Grupo 1 (9-18 kg)

**FR:** Instructions en bref Groupe 1 (9-18 kg)

**PT:** Instruções breves Gr. 1 (9-18 kg)



**DE - WARNUNG!** Ohne Genehmigung der Zulassungsstelle dürfen keine Veränderungen am Kindersitz vorgenommen und keine Ergänzungen hinzugefügt werden. Reparaturen dürfen ausschließlich durch Personen vorgenommen werden, die hierfür autorisiert sind. Dabei dürfen stets nur original Bau- und Zubehörteile verwendet werden. Die Schutzfunktion des Kindersitzes ist sonst nicht mehr gewährleistet.  
**WARNUNG!** Der Kindersitz bietet nur dann den bestmöglichen Schutz für Ihr Kind, wenn Sie die Gebrauchsanweisung genau befolgen.

**EN - WARNING!** Without the approval of the certification office, the child seat may not be modified or added to in any way. Repairs may only be performed by person authorised to this effect. Only original parts and accessories may be used for repairs. Failure to comply with the above will result in the protective function of the child seat no longer being guaranteed.  
**WARNING!** The child seat only offers optimum protection for your child if you follow the usage instructions precisely.

**ATTENZIONE!** Senza l'approvazione dell'ufficio di certificazione il seggiolino non può subire modifiche o aggiunte di alcun genere. Eventuali riparazioni dovranno essere effettuate solo da persone autorizzate, utilizzando soltanto componenti ed accessori originali. Il mancato rispetto di quanto sopra avrà come conseguenza il termine della garanzia della funzione protettiva del seggiolino.  
**ATTENZIONE!** Il seggiolino offre la protezione ottimale per il bambino solo qualora vengano seguite precisamente le istruzioni per l'uso.

**FR - ATTENTION !** Ce siège auto ne saurait être modifié sans l'autorisation préalable de l'organisme de certification compétent. Toute réparation ne peut être effectuée que par une personne habilitée. Seuls des pièces détachées et des accessoires d'origine peuvent être utilisés. Toute entorse aux règles précitées compromettra la fonction de protection du siège auto.  
**ATTENTION !** Le siège auto n'offre une protection optimale que si vous suivez précisément les instructions d'utilisation.

**NL - BELANGRIJK!** Zonder de goedkeuring van het certificeringsinstelling mag het autostoeltje niet worden aangepast en mag er niets aan worden toegevoegd. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door personen die daartoe bevoegd zijn. Er mogen uitsluitend originele onderdelen en accessoires worden gebruikt voor reparaties. Niet-naleving van het bovenstaande heeft tot gevolg dat de beschermende functie van het autostoeltje niet langer gegarandeerd is.  
**BELANGRIJK!** Het autostoeltje biedt uw kind alleen optimale bescherming als u de handleiding precies volgt.

**PL - OSTRZEŻENIE!** Bez zgody instytucji certyfikującej produkt, fotelik nie może być w żaden sposób modyfikowany lub zmieniany. Naprawy dokonuje tylko specjalnie upoważniona do tego osoba. Tylko oryginalne części i akcesoria mogą być użyte do naprawy. Niezastosowanie się do tych zasad może spowodować utratę funkcji ochronnej fotelika oraz utratę gwarancji.  
**OSTRZEŻENIE!** Fotelik zapewnia optymalną ochronę tylko w przypadku postępowania zgodnie z instrukcją.

**HU - FIGYELMEZTETÉS!** A hitelesítő intézet jóváhagyása nélkül a terméken semmilyen módosítás nem végezhető. Javítást csak az erre felhatalmazott személy végezhet. Kizárólag eredeti alkatrészek és tartozékok használhatók javításhoz. A fentiek be nem tartásával már nem garantálható a gyermekülés védelmi funkciója.  
**FIGYELMEZTETÉS!** A gyermekülés akkor nyújt megfelelő védelmet gyermekének, ha pontosan követi a használati utasításokat.

**CZ - VARO VÁNÍ!** Bez povolení certifikačního úřadu nesmí být autosedáčka jakkoliv upravována. Opravy mohou provádět pouze autorizované osoby. K opravám lze používat pouze originální náhradní díly a příslušenství. Při nedodržení výše uvedených podmínek nelze zaručit ochrannou funkci dětské autosedáčky.  
**VAROVÁNÍ!** Dětská autosedáčka poskytuje Vašemu dítěti optimální ochranu pouze při důkladném dodržení pokynů k použití.

**SK - V AROV ANIE!** Bez povolenia certifikačného úradu nesmie byť autosedáčka akokoľvek upravovaná. Opravy môžu vykonávať len autorizované osoby. K opravám možné používať len originálne náhradné diely a príslušenstvo. Pri nedodržaní vyššie uvedených podmienok nemožno zaručiť ochrannú funkciu detskej autosedáčky.  
**VAROV ANIE!** Detská autosedáčka poskytuje Vašmu dieťaťu optimálnu ochranu len pri dôkladnom dodržaní pokynov na použitie.

**ES - ¡ATENCIÓN!** La silla de auto no puede ser modificada ni se le pueden añadir componentes sin la aprobación de la oficina de certificación. Las reparaciones las realizará únicamente una persona autorizada para ello. Sólo se utilizarán recambios y accesorios originales en las reparaciones. El incumplimiento de lo expuesto anteriormente resultará en la pérdida de cobertura por garantía sobre la silla.  
**¡ATENCIÓN!** La silla de coche solo ofrece una protección óptima para su hijo si sigue las instrucciones de uso de forma precisa.

**PT - Atenção!** Sem expressa autorização, a cadeira infantil não poderá ser modificada de nenhuma maneira. As reparações só podem ser feitas por pessoas autorizadas para este efeito. Apenas partes e acessórios originais devem ser utilizados nas reparações. Não ir de encontro ao descrito anteriormente irá fazer com que a proteção da criança não possa ser assegurada.  
**Atenção!** A cadeira auto só oferece proteção ótima para a criança quando segue todas as instruções corretamente.

DE

EN

IT

FR

NL

PL

HU

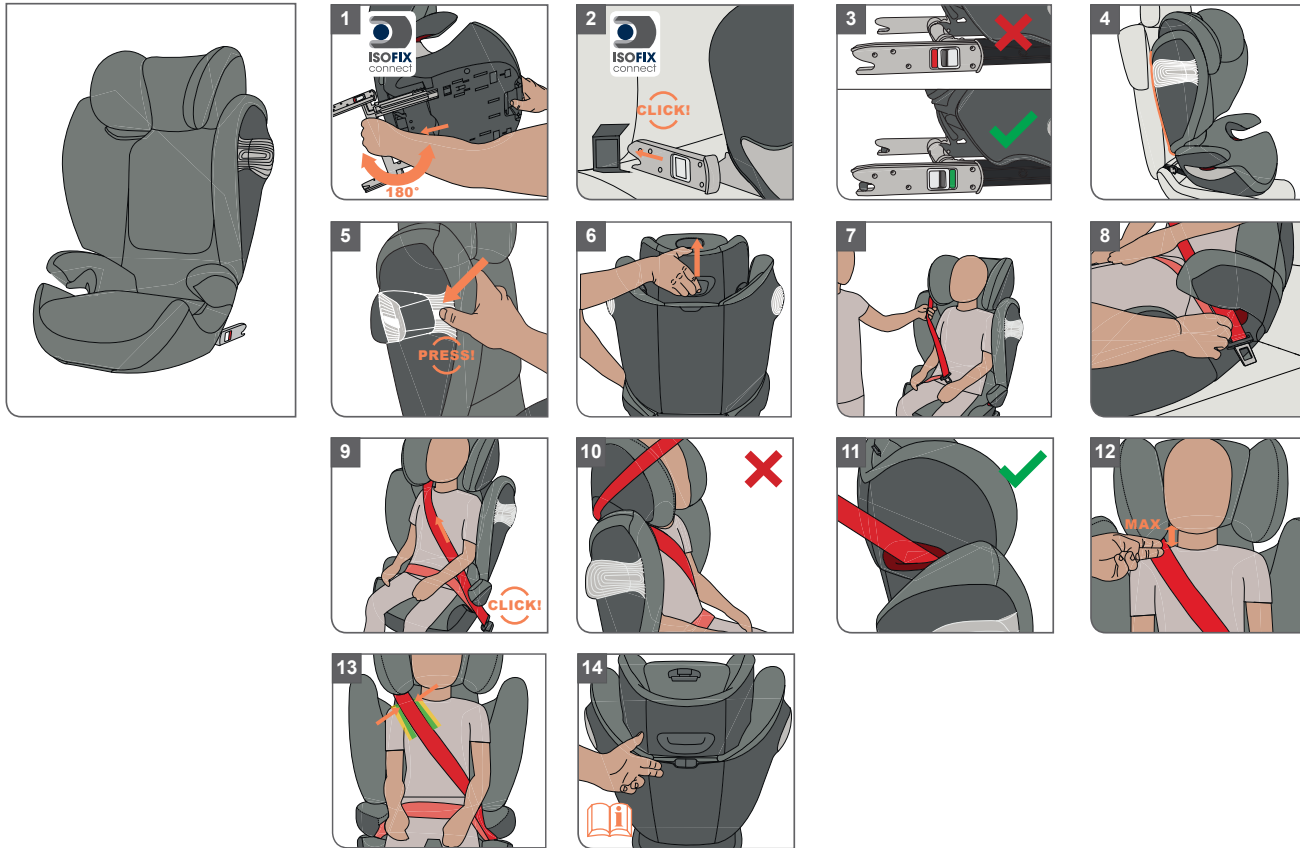
CZ

SK

ES

PT

**DE:** Kurzanleitung Gruppe 2/3 (15-36 kg) **EN:** Brief instructions Group 2/3 (15-36 kg) **IT:** Istruzioni brevi Gruppo 2/3 (15-36 kg) **FR:** Instructions en bref Groupe 2/3 (15-36 kg)  
**NL:** Korte handleiding Groep 2/3 (15-36 kg) **PL:** Skrócona instrukcja Grupa 2/3 (15-36 kg) **HU:** Rövid használati utasítás 2/3 csoport (15-36 kg)  
**CZ:** Stručné instrukce Sk. 2/3 (15-36 kg) **SK:** Stručné inštrukcie Sk. 2/3 (15-36 kg) **ES:** Instrucciones abreviadas Grupo 2/3 (15-36 kg) **PT:** Instruções breves Gr. 2/3 (15-36 kg)



**DE - WARNUNG!** Ohne Genehmigung der Zulassungsstelle dürfen keine Veränderungen am Kindersitz vorgenommen und keine Ergänzungen hinzugefügt werden. Reparaturen dürfen ausschließlich durch Personen vorgenommen werden, die hierfür autorisiert sind. Dabei dürfen stets nur original Bau- und Zubehörteile verwendet werden. Die Schutzfunktion des Kindersitzes ist sonst nicht mehr gewährleistet.  
**WARNUNG!** Der Kindersitz bietet nur dann den bestmöglichen Schutz für Ihr Kind, wenn Sie die Gebrauchsanweisung genau befolgen.

**EN - WARNING!** Without the approval of the certification office, the child seat may not be modified or added to in any way. Repairs may only be performed by person authorised to this effect. Only original parts and accessories may be used for repairs. Failure to comply with the above will result in the protective function of the child seat no longer being guaranteed.  
**WARNING!** The child seat only offers optimum protection for your child if you follow the usage instructions precisely.

**ATTENZIONE!** Senza l'approvazione dell'ufficio di certificazione il seggiolino non può subire modifiche o aggiunte di alcun genere. Eventuali riparazioni dovranno essere effettuate solo da persone autorizzate, utilizzando soltanto componenti ed accessori originali. Il mancato rispetto di quanto sopra avrà come conseguenza il termine della garanzia della funzione protettiva del seggiolino.  
**ATTENZIONE!** Il seggiolino offre la protezione ottimale per il bambino solo qualora vengano seguite precisamente le istruzioni per l'uso.

**FR - ATTENTION !** Ce siège auto ne saurait être modifié sans l'autorisation préalable de l'organisme de certification compétent. Toute réparation ne peut être effectuée que par une personne habilitée. Seuls des pièces détachées et des accessoires d'origine peuvent être utilisés. Toute entorse aux règles précitées compromettra la fonction de protection du siège auto.  
**ATTENTION !** Le siège auto n'offre une protection optimale que si vous suivez précisément les instructions d'utilisation.

**NL - BELANGRIJK!** Zonder de goedkeuring van het certificeringsinstelling mag het autostoeltje niet worden aangepast en mag er niets aan worden toegevoegd. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door personen die daartoe bevoegd zijn. Er mogen uitsluitend originele onderdelen en accessoires worden gebruikt voor reparaties. Niet-naleving van het bovenstaande heeft tot gevolg dat de beschermende functie van het autostoeltje niet langer gegarandeerd is.  
**BELANGRIJK!** Het autostoeltje biedt uw kind alleen optimale bescherming als u de handleiding precies volgt.

**PL - OSTRZEŻENIE!** Bez zgody instytucji certyfikującej produkt, fotelik nie może być w żaden sposób modyfikowany lub zmieniany. Naprawy dokonuje tylko specjalnie upoważniona do tego osoba. Tylko oryginalne części i akcesoria mogą być użyte do naprawy. Niezastosowanie się do tych zasad może spowodować utratę funkcji ochronnej fotelika oraz utratę gwarancji.  
**OSTRZEŻENIE!** Fotelik zapewnia optymalną ochronę tylko w przypadku postępowania zgodnie z instrukcją.

**HU - FIGYELMEZTETÉS!** A hitelesítő intézet jóváhagyása nélkül a terméken semmilyen módosítás nem végezhető. Javítást csak az erre felhatalmazott személy végezhet. Kizárólag eredeti alkatrészek és tartozékok használhatók javításhoz. A fentiek be nem tartásával már nem garantálható a gyermekülés védelmi funkciója.  
**FIGYELMEZTETÉS!** A gyermekülés akkor nyújt megfelelő védelmet gyermekének, ha pontosan követi a használati utasításokat.

**CZ - VARO VÁNÍ!** Bez povolení certifikačního úřadu nesmí být autosedačka jakkoliv upravována. Opravy mohou provádět pouze autorizované osoby. K opravám lze používat pouze originální náhradní díly a příslušenství. Při nedodržení výše uvedených podmínek nelze zaručit ochrannou funkci dětské autosedačky.  
**VAROVÁNÍ!** Dětská autosedačka poskytuje Vašemu dítěti optimální ochranu pouze při důkladném dodržení pokynů k použití.

**SK - V ARO V ANIE!** Bez povolenia certifikačného úradu nesmie byť autosedačka akokoľvek upravovaná. Opravy môžu vykonávať len autorizované osoby. K opravám možné používať len originálne náhradné diely a príslušenstvo. Pri nedodržaní vyššie uvedených podmienok nemožno zaručiť ochrannú funkciu detskej autosedačky.  
**VAROVANIE!** Detská autosedačka poskytuje Vašmu dieťaťu optimálnu ochranu len pri dôkladnom dodržaní pokynov na použitie.

**ES - ¡ATENCIÓN!** La silla de auto no puede ser modificada ni se le pueden añadir componentes sin la aprobación de la oficina de certificación. Las reparaciones las realizará únicamente una persona autorizada para ello. Sólo se utilizarán recambios y accesorios originales en las reparaciones. El incumplimiento de lo expuesto anteriormente resultará en la pérdida de cobertura por garantía sobre la silla.  
**¡ATENCIÓN!** La silla de coche solo ofrece una protección óptima para su hijo si sigue las instrucciones de uso de forma precisa.

**PT - Atenção!** Sem expressa autorização, a cadeira infantil não poderá ser modificada de nenhuma maneira. As reparações só podem ser feitas por pessoas autorizadas para este efeito. Apenas partes e acessórios originais devem ser utilizados nas reparações. Não ir de encontro ao descrito anteriormente irá fazer com que a proteção da criança não possa ser assegurada.  
**Atenção!** A cadeira auto só oferece proteção ótima para a criança quando segue todas as instruções corretamente.

DE

EN

IT

FR

NL

PL

HU

CZ

SK

ES

PT



### Zulassung

UN R-44/04  
 CYBEX PALLAS S-FIX - Gruppe 1, 9 bis 18 kg  
 CYBEX SOLUTION S-FIX - Gruppe 2/3, 15 bis 36 kg  
 Sitzröhler mit Rückenlehne und Kopfstütze auf einem verstellbaren Grundrahmen mit tiefenverstellbarem Fangkörper.

### Empfohlen für:

Alter: ca. 9 Monate bis 4 Jahre  
 Gewicht: 9-18 kg  
 nur geeignet für Fahrzeugsitze mit Dreipunkt-Automatik-Gurt, der nach UN Regelung Nr. R16 oder gleichwertigem Standard zugelassen ist

### Certification

UN R-44/04  
 CYBEX PALLAS S-FIX - group 1, 9 to 18 kg  
 CYBEX SOLUTION S-FIX - group 2/3, 15 to 36 kg  
 Seat elevator with backrest and headrest on an adjustable base frame with height-adjustable impact shields.

### Recommended for:

Age: Approx. 9 months to 4 years  
 Weight: 9-18 kg  
 Only suitable for vehicle seats with automatic three-point belts approved in accordance with UN regulation R16 or a comparable standard

### Approvazione

UN R-44/04  
 CYBEX PALLAS S-FIX - Gruppo 1, da 9 a 18 kg  
 CYBEX SOLUTION S-FIX - Gruppo 2/3, da 15 a 36 kg  
 Elevatore del seggiolino con schienale e poggiatesta su un telaio di base regolabile con cuscini di sicurezza regolabili in altezza.

### Raccomandato per:

Età: da 9 mesi a 4 anni circa  
 Peso: 9-18 kg  
 Adatto solo ai sedili dei veicoli con cinture automatiche a tre punti approvate ai sensi del regolamento UN R16 o di uno standard equivalente

## DE

## INHALT

**!** **WARNUNG!** Um den optimalen Schutz für Ihr Kind zu gewährleisten, muss der CYBEX PALLAS S-FIX unbedingt so verwendet werden, wie es in dieser Anleitung beschrieben wird.

**HINWEIS!** Bewahren Sie die Anleitung immer griffbereit auf (z.B. im dafür vorgesehenen Fach an der Rückseite der Rückenlehne).

**HINWEIS!** Durch länderspezifische Anforderungen (z.B. Farbkennzeichnungen am Kindersitz) können Produktmerkmale in ihrer äußeren Erscheinung variieren. Die korrekte Funktionsweise des Produktes wird davon jedoch nicht beeinflusst.

DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG .....	8
SICHERHEIT IM FAHRZEUG .....	10
DEN SITZ INS FAHRZEUG STELLEN .....	10
BEFESTIGEN DES KINDERSITZES MITTELS ISOFIX CONNECT SYSTEM .....	12
AUSBAU DES KINDERSITZES .....	14
EINSTELLEN DER SEITENPROTEKTOREN .....	14
NEIGUNGSVERSTELLBARE KOPFSTÜTZE .....	16
ANPASSEN AN DIE KÖRPERGRÖSSE .....	18
EINSTELLEN DES FANGKÖRPERS - GRUPPE 1 (9-18 KG) .....	18
ANSCHNALLEN MIT FANGKÖRPER - GRUPPE 1 (9-18 KG) .....	20
SITZ- UND LIEGE-POSITION - GRUPPE 1 (9-18 KG) .....	22
IST IHR KIND RICHTIG GESICHERT? - FANGKÖRPER GRUPPE 1 (9-18KG) .....	24
WECHSEL VON PALLAS S-FIX AUF SOLUTION S-FIX (GRUPPE 1 ZU GRUPPE 2/3) .....	26
ANSCHNALLEN DES KINDES GRUPPE 2/3 (15-36 KG) .....	28
IST IHR KIND RICHTIG GESICHERT? - FAHRZEUGGURT GRUPPE 2/3 (15-36 KG) .....	30
ENTFERNEN DES BEZUGES .....	32
REINIGUNG .....	34
PFLEGE .....	36
VERHALTEN NACH EINEM UNFALL .....	36
PRODUKTLEBENSDAUER .....	36
ENTSORGUNG .....	38
GARANTIEBEDINGUNGEN .....	38



**WARNING!** To ensure optimum protection for your child, the CYBEX PALLAS S-FIX must be used as described in these instructions.

**NOTE!** Always keep these instructions to hand (e.g. in the designated compartment on the rear of the backrest).

**NOTE!** Country-specific regulations (e.g. regarding colour-coding on child seats) may mean that product features may vary in appearance. This will, however, not affect the product in its correct function.

POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE .....	9
SAFETY IN THE VEHICLE.....	11
PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE.....	11
SECURING THE CHILD SEAT USING THE ISOFIX CONNECT SYSTEM.....	13
REMOVAL OF THE CHILD SEAT .....	15
ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS.....	15
RECLINING HEADREST .....	17
ADAPTING TO BODY SIZE.....	19
ADJUSTING THE IMPACT SHIELD – GROUP 1 (9-18 KG).....	19
STRAPPING WITH THE IMPACT SHIELD – GROUP 1 (9-18 KG).....	21
SEATED AND LYING POSITION – GROUP 1 (9-18 KG).....	23
IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED? - IMPACT SHIELD GROUP (9-18KG)	25
SWITCHING FROM PALLAS S-FIX TO SOLUTION S-FIX (GROUP 1 TO GROUP 2/3)	27
FASTENING YOUR CHILD'S SEATBELT GROUP 2/3 (15-36 KG).....	29
IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED? - VEHICLE BELT GROUP 2/3 (15-36 KG)	31
REMOVING THE SEAT COVER.....	33
CLEANING.....	35
CARE & MAINTENANCE.....	37
HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT.....	37
PRODUCT LIFESPAN.....	37
DISPOSAL.....	39
WARRANTY CONDITIONS.....	39

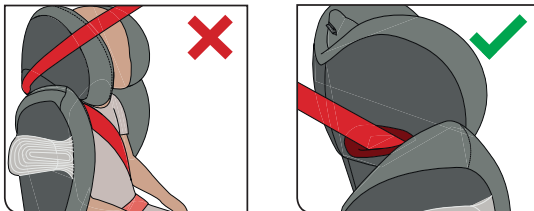
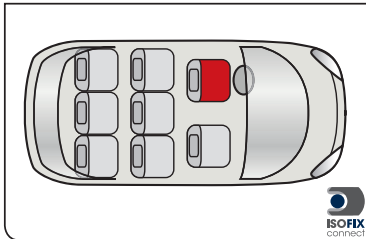
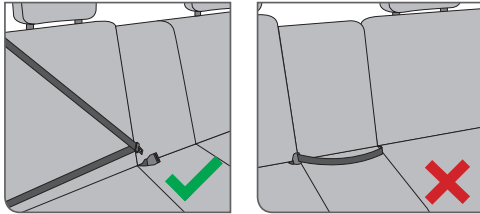


**ATTENZIONE!** Per assicurare la protezione ottimale per il bambino il CYBEX PALLAS S-fix deve essere usato come descritto nelle presenti istruzioni.

**NOTA BENE!** Tenere sempre a portata di mano queste istruzioni (ad esempio nell'apposito scomparto sul retro dello schienale).

**NOTA BENE!** Le norme nazionali (ad esempio rispetto alla codifica cromatica dei seggiolini) possono implicare che le caratteristiche esteriori del prodotto possano variare. Questo comunque non influisce sul corretto funzionamento del prodotto.

POSIZIONE CORRETTA DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO .....	9
SICUREZZA NELL'INSTALLAZIONE IN AUTO.....	11
COLLOCAZIONE DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO.....	11
FISSAGGIO DEL SEGGIOLINO CON IL SISTEMA ISOFIX CONNECT.....	13
DISINSTALLARE IL SEGGIOLINO .....	15
REGOLARE LE PROTEZIONI LATERALI.....	15
POGGIATESTA INCLINABILE .....	17
REGOLAZIONE IN BASE ALLA CORPORATURA .....	19
REGOLARE IL CUSCINO DI SICUREZZA – GRUPPO 1 (9-18 KG).....	19
ALLACCIARE CON IL CUSCINO DI SICUREZZA – GRUPPO 1 (9-18 KG).....	21
POSIZIONE SEDUTA E SDRAIATA – GRUPPO 1 (9-18 KG).....	23
IL BAMBINO È MESSO IN SICUREZZA CORRETTAMENTE? - CUSCINO DI SICUREZZA GRUPPO (9-18KG)	25
PASSAGGIO DA PALLAS S-FIX A SOLUTION S-FIX (DAL GRUPPO 1 AL GRUPPO 2/3)	27
ALLACCIARE IL BAMBINO CON LA CINTURA GRUPPO 2/3 (15-36 KG).....	29
IL BAMBINO È MESSO IN SICUREZZA CORRETTAMENTE? - CINTURA DELL'AUTOMOBILE GRUPPO 2/3 (15-36 KG)	31
RIMOZIONE DELLA FODERA DEL SEGGIOLINO.....	33
PULIZIA.....	35
CURA E MANUTENZIONE.....	37
COME PROCEDERE IN SEGUITO A UN INCIDENTE.....	37
VITA UTILE DEL PRODOTTO.....	37
SMALTIMENTO.....	39
CONDIZIONI DI GARANZIA.....	39



## DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG

Der Kindersitz ist mit eingeklapptem ISOFIX Connect System auf allen Fahrzeugplätzen mit Dreipunkt-Automatikkurt verwendbar, die im Fahrzeughandbuch für die „universelle“ Verwendung zugelassen sind.



**WARNUNG!** Der Sitz ist nicht für die Verwendung mit einem 2-Punkt- oder Beckengurt geeignet. Wird der Sitz mit einem 2-Punkt-Gurt gesichert, kann es bei einem Unfall zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen des Kindes kommen.



Für die Befestigung mit den ISOFIX Connect Rastarmen besteht eine „semi-universale“ Genehmigung. Aus diesem Grund kann ISOFIX Connect nur in bestimmten Fahrzeugen eingesetzt werden. Die zugelassenen Fahrzeuge entnehmen Sie bitte der beigelegten Fahrzeugtypenliste. Die aktuelle Version erhalten Sie auf [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

In Ausnahmefällen kann der Kindersitz auch vorne am Beifahrersitz verwendet werden. Beachten Sie dabei die folgenden Punkte:

- Bei Fahrzeugen mit Airbag sollten Sie den Beifahrersitz so weit wie möglich nach hinten schieben. Beachten Sie jedoch, dass der obere Gurtpunkt des Fahrzeuggurtes hinter der Gurtführung des Kindersitzes bleibt.
- Die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers sind unbedingt zu befolgen.



**WARNUNG!** Der Diagonalgurt muss schräg nach hinten verlaufen und darf nie nach vorn zum oberen Gurtpunkt in Ihrem Fahrzeug führen. Sollte dies nicht einzustellen sein z.B. durch Verschieben des Autositzes oder Verwendung auf einem anderen Sitzplatz, so ist der Kindersitz für dieses Fahrzeug nicht geeignet.



**WARNUNG!** Gepäckstücke oder andere Gegenstände im Fahrzeug, welche bei einem Unfall Verletzungen verursachen können, müssen immer gut befestigt werden. Sie können zu tödlichen Geschossen im Fahrzeug werden.



**WARNUNG!** Auf Fahrzeugplätzen, die quer zur Fahrtrichtung angeordnet sind, ist die Verwendung des Sitzes nicht zulässig. Auf rückwärtsgerichteten Fahrzeugsitzen, wie z.B. in einem Van oder Minibus, ist die Verwendung zulässig, sofern der Fahrzeugsitz für die Beförderung eines Erwachsenen zugelassen ist. Zu beachten ist, dass die Fahrzeugkopfstütze bei rückwärtsgerichtetem Einbau nicht entfernt werden darf!

**HINWEIS!** Bitte lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück.





## POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE

The car seat with retracted ISOFIX Connect system can be used on all vehicle seats with automatic three-point safety belts approved in the vehicle manual for 'universal' use.



**WARNING!** The seat is not suitable for use with a two-point or lap belt. If the seat is secured using a two-point belt, an accident may result in severe or even fatal injuries to the child.



A 'semi-universal' certification is given to restraint systems that are connected to the car through ISOFIX Connect locking arms. For this reason, ISOFIX Connect can only be used in certain vehicles. Please refer to the enclosed vehicle type list for approved vehicles. You can obtain the most up-to-date version from [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

In exceptional cases, the child seat may also be used on the front passenger seat. Please note the following in this case:

- In cars with airbags, you should push the passenger seat back as far as possible. When doing so, however, ensure that the upper pivot point of the safety belt is behind the belt feed point of the child seat.
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.



**WARNING!** The diagonal belt must run back at a recline and must never run forward to the upper belt point in your vehicle. If it is not possible to adjust the seat in this way, e.g. by pushing the car seat forward or using it on another seat, this child seat is not suitable for your vehicle.



**WARNING!** Luggage or other objects present in the vehicle that may cause injury in the event of an accident must always be firmly secured. Otherwise, they may be thrown, causing fatal injuries.



**WARNING!** The child seat may not be used on car seats facing to the side of the direction of travel. Use of the child seat is permitted on rear-facing seats, e.g. in a van or minibus, provided that the seat is permitted for transporting an adult. Please note that the vehicle headrest must not be removed when fitting on a rear-facing seat! Even if not in use, the child seat must always be secured with the safety belt.

**NOTE!** Never leave your child unattended in the vehicle.



## POSIZIONE CORRETTA DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO

Il seggiolino, con sistema ISOFIX Connect rientrato nella base, può essere utilizzato su tutti i sedili con cinture di sicurezza automatiche a tre punti approvate dal manuale della vettura per uso 'universale'.



**ATTENZIONE!** Il seggiolino è inadatto all'uso con una cintura subaddominale o a due punti. Gli incidenti possono causare lesioni gravi o mortali al bambino in caso di messa in sicurezza con una cintura a due punti.



Ai sistemi di ritenuta collegati alla vettura mediante sistema ISOFIX Connect è data una omologazione 'semi-universale'. Gli ISOFIX CONNECT sono perciò utilizzabili solo in alcuni veicoli. Consultare la lista di tipi di veicoli allegata per conoscere i veicoli approvati. La versione sempre aggiornata della lista è disponibile nel nostro sito al link: [www.cybex-online.com](http://www.cybex-online.com).

In casi eccezionali, il seggiolino può essere utilizzato anche sul sedile del passeggero anteriore. In questo caso tenere conto di quanto segue:

- Nelle auto dotate di airbag il sedile del passeggero va spinto il più indietro possibile. Nel fare ciò accertarsi però che il punto di snodo superiore della cintura di sicurezza si trovi dietro alla guida della cintura del seggiolino.
- Rispettare sempre le raccomandazioni del costruttore del veicolo.



**ATTENZIONE!** La cintura diagonale deve sempre scorrere indietro inclinata e non deve mai scorrere in avanti verso il punto superiore della cintura nel veicolo. Nel caso non sia possibile regolare il sedile in questo modo, ad esempio spingendo avanti il sedile o usando un altro sedile, il seggiolino non sarà adatto all'uso in questo veicolo.

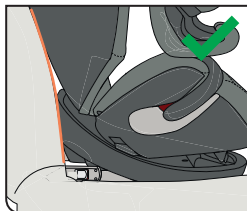
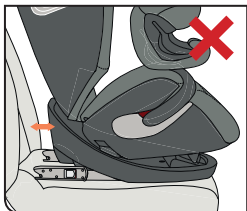
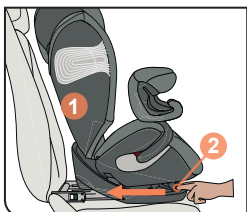
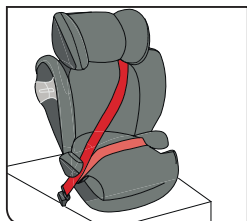
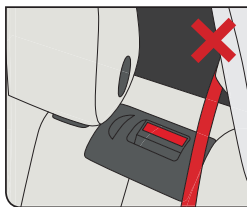
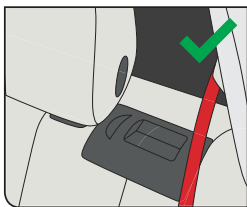


**ATTENZIONE!** Bagagli o altri oggetti presenti nel veicolo che possono causare lesioni in caso di incidente devono essere fissati saldamente. In caso contrario potrebbero essere scagliati e causare lesioni mortali.



**ATTENZIONE!** Il seggiolino non è utilizzabile sui sedili rivolti lateralmente rispetto alla direzione di marcia. L'utilizzo del seggiolino auto è consentito nei sedili rivolti contrari al senso di marcia, ad esempio nei furgoncini o nei minibus, a condizione che il sedile sia omologato per il trasporto dell'adulto. Non rimuovere il poggiatesta del sedile del veicolo durante l'installazione del seggiolino nei sedili rivolti contrari al senso di marcia. Anche quando non si trasporta il bambino il seggiolino auto va assicurato con la cintura.

**NOTA BENE!** Non lasciare mai il tuo bambino incustodito all'interno dell'auto



## SICHERHEIT IM FAHRZEUG

**!** **WARNUNG!** Der Kindersitz muss, auch dann wenn er nicht benutzt wird, immer korrekt mit dem Fahrzeuggurt im Fahrzeug befestigt sein. Bereits bei einer Notbremsung oder einem geringen Aufprall können unbefestigte Teile andere Mitfahrer und Sie selbst verletzen.

Achten Sie zum Schutz aller Fahrzeuginsassen stets darauf, dass...

- die umklappbaren Rückenlehnen der Fahrzeugsitze eingerastet sind und sich in einer aufrechten Position befinden.
- bei Einbau des Kindersitzes auf dem Beifahrersitz, dieser in der hintersten Position steht.
- im Fahrzeug alle beweglichen Gegenstände gesichert sind.
- alle Personen im Fahrzeug angeschnallt sind.

### DEN SITZ INS FAHRZEUG STELLEN

Stellen Sie den Kindersitz auf den entsprechenden Fahrzeugsitz im Auto.

- Achten Sie unbedingt darauf, dass die Rückenlehne **(1)** des CYBEX PALLAS S-FIX flächig an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegt. Gegebenenfalls können Sie den Abstand mit dem ISOFIX Verstellgriff **(2)** einstellen.
- Sollte die Kopfstütze des Fahrzeuges störend sein, ziehen Sie diese ganz heraus oder nehmen Sie diese ganz ab (Ausnahme siehe Abschnitt „DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG“). Die Rückenlehne **(1)** passt sich optimal stufenlos nahezu jeder Neigung des Fahrzeugsitzes an.

**!** **WARNUNG!** Die Rückenlehne des CYBEX Kindersitzes muss an der Lehne des Fahrzeuges flächig aufliegen. Um den größtmöglichen Schutz für das Kind zu gewährleisten, muss sich der Sitz in einer normalen aufrechten Position befinden!

**HINWEIS!** An einigen Autositzen aus empfindlichem Material (z.B. Velours, Leder, etc.) können durch die Benutzung von Kindersitzen mögliche Gebrauchsspuren und/oder Abfärbungen auftreten. Um das zu vermeiden, können Sie z.B. eine Decke oder ein Handtuch unterlegen. Ferner weisen wir in diesem Zusammenhang auf unsere Reinigungshinweise in dieser Gebrauchsanleitung hin, die vor der ersten Verwendung des Sitzes unbedingt beachtet werden sollten.

**!** **WARNUNG!** Benutzen Sie niemals andere als die in der Bedienungsanleitung beschriebenen und am Sitz markierten Punkte, um den Kindersitz zu befestigen.

**HINWEIS!** Bitte verwenden Sie die ISOFIX-Einführhilfen, um sicherzustellen, dass der Fahrzeugsitz nicht durch die ISOFIX Connect Rastarme zerstört wird.

## SAFETY IN THE VEHICLE

**!** **WARNING!** The car seat must always be secured correctly with the vehicle belt in the vehicle even when not in use. In case of an emergency brake or accident, an unsecured car seat may injure other passengers or you.

In order to guarantee the best possible safety for all passengers make sure that...

- the foldable backrests in the vehicle are locked in their upright position.
- when installing the car seat on the front passenger seat, adjust the vehicle seat in rearmost position.
- you properly secure all objects likely to cause injury in the case of an accident.
- all passengers in the vehicle are buckled up.

### PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE

Place the child seat on the appropriate seat in the car.

- Always ensure that the entire surface of the backrest **(1)** of the CYBEX PALLAS S-FIX is placed against the backrest of the vehicle seat. If necessary, you can adjust the distance using the ISOFIX adjustment lever **(2)**.
- If the headrest of the vehicle is in the way, pull it out all the way or remove it completely (for exceptions to this, please refer to the section "POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE"). The backrest **(1)** will perfectly adapt to practically any recline of the vehicle seat.

**!** **WARNING!** The full surface of the backrest of the CYBEX child seat must be against the backrest of the vehicle. To ensure maximum protection for your child, the seat must be in a normal upright position!

**NOTE!** On some car seats made of sensitive materials (e.g. suede, leather etc.), the use of child seats may leave marks and/or cause discolouration. To prevent this, you can place a blanket or towel underneath it, for example. Please also refer in this connection to our cleaning advises in these usage instructions; these cleaning instructions must be observed prior to using the seat for the first time.

**!** **WARNING!** Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.

**NOTE!** Please use the Isofix Guides provided to ensure that the vehicle seat is not destroyed by the ISOFIX Connect locking arms.

## SICUREZZA NELL'INSTALLAZIONE IN AUTO

**!** **ATTENZIONE!** Il seggiolino deve sempre essere assicurato correttamente con la cintura presente nel veicolo anche quando il veicolo non è in uso. Nel caso di una frenata di emergenza o di un uno scontro, un seggiolino assicurato male può ferire voi o altri passeggeri.

Per garantire la miglior sicurezza per tutti i passeggeri assicuratevi che:

- gli schienali regolabili dei sedili del veicolo sono bloccati in posizione eretta.
- quando il seggiolino viene installato sul sedile anteriore, regolare il sedile nella posizione più arretrata possibile.
- assicurate adeguatamente tutti gli oggetti presenti nel veicolo in quanto possono diventare proiettili pericolosi in caso di incidente.
- assicuratevi che tutti i passeggeri abbiano le cinture allacciate.

### COLLOCAZIONE DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO

Collocare il seggiolino sul sedile dell'auto appropriato.

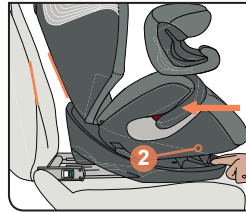
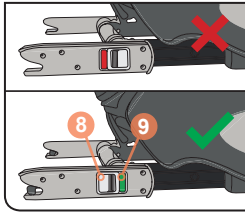
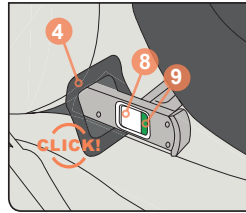
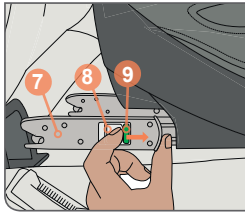
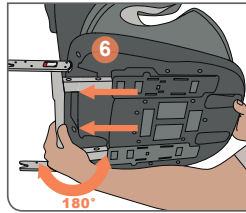
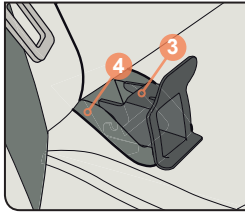
- Accertare sempre che l'intera superficie dello schienale **(1)** del CYBEX PALLAS S-FIX poggi completamente contro lo schienale del sedile veicolare. Se necessario è possibile regolare la distanza con la leva di regolazione **(2)**.
- Se il poggiatesta del veicolo è di ingombro, alzarlo del tutto o rimuoverlo completamente (per eccezioni, si prega di consultare la sezione „POSIZIONAMENTO CORRETTO DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO“) Lo schienale **(1)** si adatterà perfettamente praticamente a qualsiasi inclinazione del sedile del veicolo.

**!** **ATTENZIONE!** L'intera superficie dello schienale del seggiolino CYBEX deve poggiare contro lo schienale del veicolo. Per assicurare la massima protezione per il bambino il sedile deve trovarsi nella normale posizione eretta!

**NOTA BENE!** L'uso del seggiolino su alcuni sedili veicolari realizzati in materiali delicati (come pelle scamosciata, pelle, ecc.) può lasciare tracce e/o causare scoloriture. Questo è evitabile utilizzando ad esempio una coperta o un asciugamano come appoggio. Al riguardo vedere anche le istruzioni di pulizia nelle presenti istruzioni per l'uso; le istruzioni di pulizia devono essere consultate prima del primo uso del seggiolino.

**!** **ATTENZIONE!** Non utilizzare i punti di contatto di carico diversi da quelli descritti nelle istruzioni e codificato il sistema di ritenuta.

**NOTA BENE!** Prego usare gli applicatori Isofix per garantire che il Isofix Connect non distrugga il sedile del veicolo.



## BEFESTIGEN DES KINDERSITZES MITTELS ISOFIX CONNECT SYSTEM



Mit dem ISOFIX Connect System können Sie den CYBEX PALLAS S-FIX mit dem Fahrzeug verbinden und so die Sicherheit Ihres Kindes erhöhen. Ihr Kind muss weiterhin mit dem 3-Punkt-Gurt Ihres Fahrzeuges angeschnallt werden.

- Hängen Sie die mitgelieferten Einführhilfen (3) mit der längeren Lasche nach oben in den beiden ISOFIX Befestigungspunkten (4) ein. In manchen Fahrzeugen eignet sich eine entgegengesetzte Einbaurichtung der Einführhilfen (3) besser.

**HINWEIS!** Die ISOFIX Befestigungspunkte (4) sind zwei Metalllaschen pro Sitzplatz und befinden sich zwischen Rückenlehne und Sitzfläche des Fahrzeugsitzes. Im Zweifelsfall nehmen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeuges zu Hilfe.

- Betätigen Sie den Verstellgriff (2) unter dem Sitzkissen (5), am Rahmen (6) des CYBEX PALLAS S-FIX Kindersitzes.
- Ziehen Sie die beiden ISOFIX Connect Rastarme (7) bis zum Endanschlag.
- Drehen Sie nun die ISOFIX Connect Rastarme (7) um 180°, damit diese in Richtung der Einführhilfen (3) zeigen.

**HINWEIS!** Überprüfen Sie vor dem Verbinden der ISOFIX Connect Rastarme (7) mit den ISOFIX Befestigungspunkten (4) deren Entriegelungstasten (8). Sind die grünen Sicherheitsindikatoren (9) zu sehen, müssen Sie vor dem Verbinden zunächst die ISOFIX Connect Rastarme entriegeln, indem Sie die Entriegelungstaste (8) drücken und zurückziehen. Wiederholen Sie den Vorgang gegebenenfalls auch beim zweiten Rastarm.

- Schieben Sie die beiden Rastarme (7) in die Einführhilfen (3) bis diese mit einem hörbaren „KLICK“ an den ISOFIX Befestigungspunkten (4) einrasten.
- Vergewissern Sie sich, dass der Sitz gut hält, indem Sie versuchen ihn aus den Einführhilfen (3) herauszuziehen.
- Der grüne Sicherheitsindikator (9) muss nun an den beiden grauen Entriegelungstasten (8) gut sichtbar sein.
- Mit dem Verstellgriff (2) am Rahmen (6) des CYBEX PALLAS S-FIX Kindersitzes können Sie nun die Position des Sitzes einstellen.

**HINWEIS!** Beachten Sie dazu den Abschnitt „DEN SITZ INS FAHRZEUG STELLEN“.

## SECURING THE CHILD SEAT USING THE ISOFIX CONNECT SYSTEM



Using the ISOFIX Connect system, you can fix the CYBEX PALLAS S-FIX to the vehicle, thereby increasing your child's safety. The child still needs to be secured with the three-point belt of your vehicle.

- Insert the supplied ISOFIX guides (3) with the longer strap upwards into the two ISOFIX fixture points (4). In some vehicles, it is better to mount the ISOFIX guides (3) in the opposite direction.

**NOTE!** The ISOFIX fixture points (4) are two metallic clips for each seat and are positioned between the backrest and the seating surface of the vehicle seat. In case of doubt, please refer to the driver's manual of your vehicle.

- Use the adjustment lever (2) under the seat cushion (5) on the frame (6) of the CYBEX PALLAS S-FIX child car seat.
- Pull the two ISOFIX Connect locking arms (7) as far as they will go.
- Now twist the ISOFIX Connect locking arms (7) 180° so that they are facing the direction of the ISOFIX guides (3).

**NOTE!** Before clicking the the ISOFIX Connect locking arms (7) into the ISOFIX fixture points (4), check the release buttons (8). If the green safety indicators (9) are visible, you must first release the ISOFIX Connect locking arms before joining by pressing and pulling back the release button (10). Repeat the process if necessary with the second locking arm.

- Push the two locking arms (7) into the ISOFIX guides (3) until these lock into place in the ISOFIX locking arms with an audible 'click'.
- Ensure that the seat is secure by trying to pull it out of the ISOFIX guides (3).
- The green safety indicator (9) must now be clearly visible on the two grey release buttons (8).
- You can now use the adjustment lever (2) on the frame (6) of the CYBEX PALLAS S-FIX child car seat position.

**NOTE!** Note the information in the section "Placing the seat in the vehicle".

## FISSAGGIO DEL SEGGIOLINO CON IL SISTEMA ISOFIX CONNECT



Con il sistema ISOFIX CONNECT è possibile fissare il CYBEX PALLAS S-FIX al veicolo, aumentando così la sicurezza del bambino. Il bambino deve essere allacciato utilizzando la cintura a tre punti del veicolo.

- Inserire le guide ISOFIX in dotazione (3), con la linguetta più lunga rivolta verso l'alto, nei due punti di ancoraggio ISOFIX (4) della vettura. In alcuni veicoli è preferibile montare le guide ISOFIX in dotazione (3) nella direzione opposta.

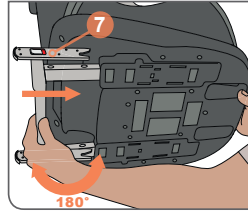
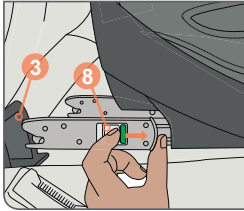
**NOTA BENE!** I punti di ancoraggio ISOFIX (4) sono due clip metalliche per ogni sedile, posizionate tra lo schienale e la seduta del sedile del veicolo. In caso di dubbio consultare il manuale istruzioni del proprio veicolo.

- Usare la leva di regolazione (2) sotto il cuscino di seduta (5) sul telaio (6) del seggiolino CYBEX PALLAS S-FIX.
- Estrarre completamente il carrello con i due braccetti ISOFIX Connect (7).
- Ora ruotare i connettori ISOFIX Connect (7) di 180° in modo che siano rivolti verso le guide ISOFIX (3).

**NOTA BENE!** Prima di agganciare i connettori ISOFIX Connect (7) nei punti di ancoraggio ISOFIX (4), controllare i punti di rilascio (8). Se risultano visibili gli indicatori di sicurezza di colore verde (11), prima del fissaggio è necessario sbloccare i connettori ISOFIX premendo e tirando indietro il pulsante di rilascio (8). Se necessario ripetere l'operazione con il secondo braccio di bloccaggio.

- Premere i due bracci di bloccaggio (7) negli ausili di inserimento (3) fino a fissarli in posizione nei punti di fissaggio ISOFIX con un udibile scatto.
- Accertare che il seggiolino sia in sicurezza tentando di tirarlo fuori dagli ausili di inserimento (3).
- L'indicatore di sicurezza verde (9) deve ora essere chiaramente visibile sui due pulsanti di rilascio rossi (8).
- Usare ora la leva di regolazione (2) sul telaio (6) del seggiolino CYBEX PALLAS S-FIX per regolare la posizione.

**NOTA BENE!** Consultare la sezione "Collocazione del seggiolino nel veicolo".



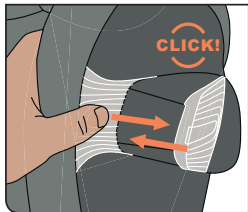
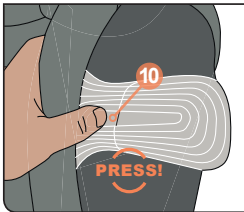
## AUSBAU DES KINDERSITZES

Führen Sie die Einbauschritte in umgekehrter Reihenfolge durch.



- Entriegeln Sie die ISOFIX Rastarme (7) beidseitig, indem Sie die grauen Entriegelungstasten (8) drücken und gleichzeitig zurückziehen.
- Ziehen Sie den Sitz aus den Einführhilfen (3).
- Drehen Sie die Rastarme (7) um 180°.
- Betätigen Sie den Verstellgriff (2) am Rahmen (6) des CYBEX PALLAS S-FIX Kindersitzes und schieben Sie die Rastarme (7) bis zum Anschlag hinein.

**HINWEIS!** Durch das Einklappen der Rastarme (7) schonen Sie nicht nur den Fahrzeugsitz, sondern schützen auch die Rastarme des ISOFIX Connect Systems vor Verunreinigung und Beschädigung.



## EINSTELLEN DER SEITENPROTEKTOREN

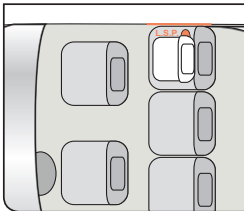
Im Kindersitz ist das „Linear Side-Impact Protection“ System (L.S.P.) verbaut. Dieses System erhöht die Sicherheit Ihres Kindes im Falle eines seitlichen Aufpralls. Um die bestmögliche Schutzwirkung zu erzielen, aktivieren Sie das L.S.P. auf der zur nächsten Fahrzeurtür zeigenden Seite des Sitzes. Drücken Sie hierfür den markierten Bereich (10).

**HINWEIS!** Achten Sie darauf, dass der ausklappbare Teil einrastet. Dies ist durch ein „KLICK“ hörbar. Sollte das L.S.P. an der Türe anstehen, klappen Sie es wieder ein. Eine Verwendung mit ordnungsgemäß verstautem L.S.P. ist zulässig. Das L.S.P. lasst sich wieder komplett in den Sitz verstauen, indem Sie es leicht nach außen ziehen und anschließend einklappen, bis es mit einem hörbaren „KLICK“ einrastet.

**HINWEIS!** Beim Einbau des Kindersitzes auf einem mittleren Sitzplatz dürfen Sie den linearen Seitenaufprallschutz (L.S.P.) nicht ausklappen.



**WARNUNG!** Der ausgeklappte Seitenaufprallschutz (L.S.P.) dient nicht als Tragegriff oder Einstiegshilfe.



## REMOVAL OF THE CHILD SEAT

Perform the installation steps in the reverse order.



- Unlock the ISOFIX Connect locking arms (7) on both sides by pushing the grey release buttons (8) and pulling them back simultaneously.
- Pull the seat out of the ISOFIX guides (3).
- Rotate the ISOFIX Connect locking arms (7) 180°.
- Operate the adjustment lever (2) on the frame (6) of the CYBEX PALLAS S-FIX and push the locking arms in as far as they will go.

**NOTE!** By folding in the ISOFIX Connect locking arms (7), you are not just protecting the vehicle seat but also the locking arms of the ISOFIX Connect system from dirt and damage.

## ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS

The child seat is equipped with the "Linear Side-impact Protection" system (L.S.P.). This system increases the safety of your child in case of side impact. Activate the L.S.P. to the nearest door side for having the best possible safety. To release the L.S.P. press the marked area (10) on the L.S.P.

**NOTE!** Make sure, that the L.S.P. is fixed with an audible "CLICK". In case the L.S.P. touches the door, it ought to be stored away properly. It's allowed to be used in this position. In order to push back the L.S.P. into the seat, pull out the L.S.P. slightly and fold it, until it locks with an audible "CLICK".

**NOTE!** When using the child seat on a middle position in the vehicle, it's prohibited to fold out the L.S.P. device.



**WARNING!** Using the L.S.P. device for carrying or climbing into the child seat is prohibited.

## DISINSTALLARE IL SEGGIOLINO

Seguire il procedimento per l'installazione nell'ordine inverso.



- Sbloccare i bracci di bloccaggio ISOFIX (7) su entrambi i lati premendo e tirando simultaneamente i pulsanti di rilancio rossi (8)
- Estrarre il seggiolino dagli ausili di inserimento (3).
- Ruotare di 180° i bracci di bloccaggio (7).
- Azionare la leva di regolazione (2) sul telaio (6) del Kindersitz e spingere all'interno i bracci di bloccaggio fino al limite.

**NOTA BENE!** Ripiegando i connettori ISOFIX (7), proteggerete da possibili danni non solo il sedile dell'auto, ma anche da danneggiamento e sporcizia i connettori ISOFIX stessi.

## REGOLARE LE PROTEZIONI LATERALI

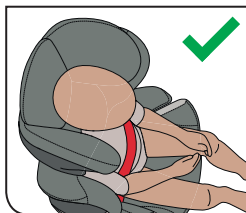
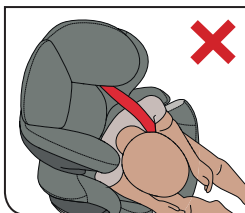
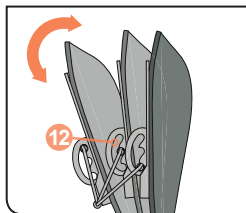
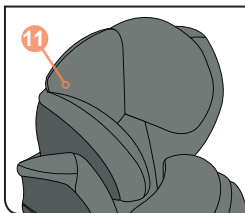
Il seggiolino auto è dotato del sistema di "Protezione Lineare da Impatto Laterale" L.S.P.). Tale sistema aumenta la sicurezza del tuo bambino in caso di incidente a collisione laterale. Estrarre la protezione L.S.P. sul lato più vicino alla portiera per garantire la massima sicurezza possibile. Per rilasciare il sistema L.S.P. premere il pulsante L.S.P (10)

**NOTA BENE!** Assicuratevi che il sistema L.S.P. sia in posizione corretta a seguito di un chiaro scatto. Nel caso l'L.S.P. arrivi a toccare la portiera, dovrebbe essere riposto correttamente. E' ammesso l'uso in questa posizione. Premere nuovamente il pulsante L.S.P. e spingere il L.S.P. in posizione iniziale per farlo rientrare nell'alloggiamento.

**NOTA BENE!** Quando il seggiolino è installato nel sedile centrale del veicolo gli L.S.P. NON devono essere estratti.



**ATTENZIONE!** E' assolutamente vietato utilizzare il dispositivo L.S.P. per trasportare il seggiolino o per inserirlo nell'auto.



### NEIGUNGSVERSTELLBARE KOPFSTÜTZE

Die neigungsverstellbare Kopfstütze hilft, das gefährliche Nach-Vorne-Kippen des Kopfes im Schlaf zu verhindern. Bei einem Aufprall folgt die Kopfstütze der Kopfbewegung Ihres Kindes nach vorne, rastet ein und fängt somit die anschließende Rückwärtsbewegung des Kopfes ab.

**HINWEIS!** Achten Sie bitte darauf, dass der Kopf des Kindes immer in Kontakt mit der neigungsverstellbaren Kopfstütze (11) bleibt, da die Kopfstütze nur so ihre optimierte Seitenaufprall-Schutzfunktion erfüllen kann.

Die Neigung der Kopfstütze lässt sich in drei Positionen verstellen. Nach vorne lässt sie sich ohne Betätigen des Hebels in die zweite bzw. dritte Position verstellen, bis diese jeweils einrastet. Zum Zurückstellen in die Ausgangsposition, muss der Hebel betätigt und die Kopfstütze nach hinten gezogen werden.

**!** **WARNUNG!** Auf keinen Fall darf die Einrastvorrichtung (12) mit Gegenständen blockiert werden! Im Falle eines Unfalls muss die Leichtgängigkeit der Neigungsverstellung gewährleistet sein, da es sonst eventuell zu Verletzungen Ihres Kindes kommen kann.



## RECLINING HEADREST

The reclining headrest helps to prevent the child's head from dangerously tipping forward during sleep. In the event of a collision, the headrest will follow the movement of your child's head forwards, lock into place and absorb the subsequent backwards motion of your child's head.

**NOTE!** Ensure that your child's head is always in contact with the reclining headrest **(11)**, as this is the only way that the headrest can provide optimum protection in case of side collisions.

The recline angle of the headrest can be set to one of three positions. It can be moved forward without moving the lever to the second or third position until the rest locks into position. To return it to the original position, the lever must be operated and the headrest pulled back.



**WARNING!** Never block the locking mechanism **(12)**! In the event of an accident, the recline adjustment mechanism must move smoothly, or else your child may be injured!

## POGGIATESTA INCLINABILE

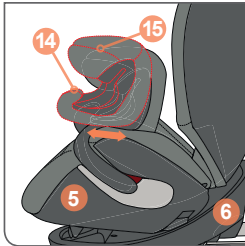
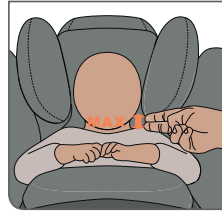
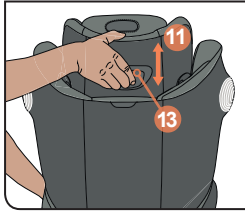
Il poggiatesta inclinabile aiuta a impedire che la testa del bambino si rovesci pericolosamente in avanti nel sonno. In caso di collisione, il poggiatesta seguirà il movimento in avanti della testa del bambino, si bloccherà in posizione e assorbirà il successivo movimento indietro della testa del bambino.

**NOTA BENE!** Accertare che la testa del bambino sia sempre a contatto con il poggiatesta inclinabile **(11)**: questa è la condizione indispensabile affinché il poggiatesta offra la protezione ottimale dalle collisioni laterali.

L'angolo di inclinazione del poggiatesta è regolabile in una delle tre posizioni. È spostabile in avanti senza azionare la leva nella seconda o terza posizione, fino a che il poggiatesta scatta in posizione. Per tornare in posizione originale è necessario azionare la leva e tirare indietro il poggiatesta.



**ATTENZIONE!** Non bloccare mai il meccanismo di bloccaggio **(12)** con degli oggetti! Il meccanismo di regolazione dell'inclinazione deve operare scorrevolmente in caso di incidente per evitare il ferimento del bambino !



## ANPASSEN AN DIE KÖRPERGRÖSSE

### Einstellen der Kopfstütze

- Die Kopfstütze muss so eingestellt werden, dass der Abstand zwischen den Schultern des Kindes und der Kopfstütze nicht breiter als 2cm (ca. 2 Finger) ist.
- Ziehen Sie den Verstellhebel (13) an der Unterseite der Kopfstütze, und führen Sie die Kopfstütze in die gewünschte Position.

**HINWEIS!** Nur eine in optimaler Höhe eingestellte Kopfstütze (11) bietet den größtmöglichen Schutz und Komfort für Ihr Kind und gewährleistet außerdem den optimalen Verlauf des Diagonalgurtes. Die Höhenverstellung kann beim CYBEX PALLAS S-FIX in 12 Positionen erfolgen.

### EINSTELLEN DES FANGKÖRPERS – GRUPPE 1 (9-18 KG)

Durch Betätigen des zentralen Verstellknopfes (14) können Sie den Fangkörper an Ihr Kind anpassen. Halten Sie den Verstellknopf (14) gedrückt, während Sie den Fangkörper an Ihr Kind anpassen.

Die seitlichen Flügel des Fangkörpers (15) passen exakt zwischen Armlehnen und Sitzfläche (5) und dienen der Abstützung des Fangkörpers (15) am Sitz.

Stellen Sie den Fangkörper (15) so ein, dass er am Kind anliegt, jedoch ohne auf den Körper des Kindes zu drücken.

**!** **WARNUNG!** Der Fangkörper (15) darf nur in Verbindung mit dem Rahmen (6) und bis maximal 18 kg verwendet werden!

## ADAPTING TO BODY SIZE

### Adjustment of the headrest

- The headrest must be adjusted so that max. 2cm (ca. two finger's width) or less remains free between the child's shoulder and the headrest.
- Push the adjustment button (13) on the lower end of the headrest and move it into the desired position.

**NOTE!** Only an optimally adjusted headrest (11) can offer your child maximum protection and comfort while ensuring that the diagonal belt can be fitted smoothly. The height of the CYBEX PALLAS S-FIX can be adjusted to one of twelve positions.

## ADJUSTING THE IMPACT SHIELD – GROUP 1 (9-18 KG)

By pushing the central adjustment button (14), you can adapt the impact shield to your child. Hold down the central adjustment button (14) while you adapt the impact shield to your child.

The side flaps of the impact shield (15) fit exactly between the arm rests and booster (5) and are used to support the impact shield (15) on the seat.

Adjust the impact shield (15) so that it rests against the child without pushing against the child's body.



**WARNING!** The impact shield (15) may only be used in conjunction with the frame (6) up to a maximum of 18 kg!

## REGOLAZIONE IN BASE ALLA CORPORATURA

### Regolazione del poggiatesta

- Il poggiatesta deve essere regolato in modo che ci siano 2cm (ca. due dita) liberi tra le spalle del bambino e il poggiatesta.
- Premere il pulsante di regolazione (13) sulla parte bassa del poggiatesta e muovere fino alla posizione desiderata.

**NOTA BENE!** Soltanto se regolato correttamente il poggiatesta (11) è in grado di offrire al vostro bambino la massima sicurezza ed il massimo comfort e nello stesso tempo garantire che la cintura diagonale sia nella posizione corretta. CYBEX PALLAS S-FIX può essere regolato in altezza in dodici posizioni.

## REGOLARE IL CUSCINO DI SICUREZZA – GRUPPO 1 (9-18 KG)

Premendo il pulsante di regolazione centrale (14) è possibile adattare il cuscino di sicurezza al bambino. Tenere premuto il pulsante di regolazione centrale (14) mentre si adatta il cuscino di sicurezza al bambino.

Le alette laterali del cuscino di sicurezza (15) entrano precisamente tra i braccioli e la superficie di seduta (5) e supportano il cuscino di sicurezza (15) sul seggiolino.

Regolare il cuscino di sicurezza (15) in modo che poggi contro il bambino senza comprimerne il corpo.

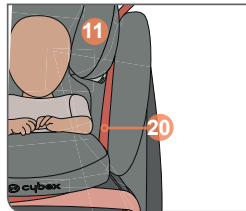
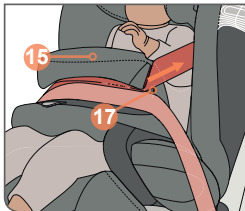
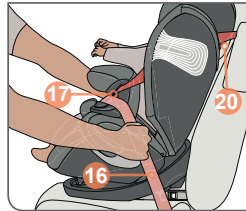
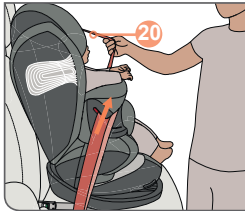
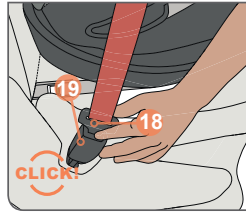
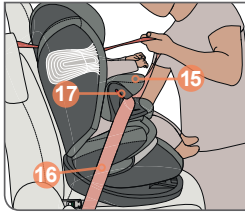


**ATTENZIONE!** Il cuscino di sicurezza (15) è utilizzabile solo unitamente al telaio (6) fino a 18 kg al massimo!

DE

EN

IT



### ANSCHNALLEN MIT FANGKÖRPER – GRUPPE 1 (9-18 KG)

- Legen Sie nun den bereits eingestellten Fangkörper (15) ein (siehe Abschnitt „EINSTELLEN DES FANGKÖRPERS“).
- Ziehen Sie die gesamte Gurtlänge des Fahrzeug-Dreipunktgurtes heraus. Nehmen Sie den Beckengurt (16) und legen Sie diesen in die dafür vorgesehene rot markierte Gurtführung (17) des Fangkörpers (15) ein.
- Stecken Sie die Fahrzeug-Gurtzunge (18) in das Gurtschloss (19). Diese muss mit einem hörbaren „KLICK“ einrasten.
- Spannen Sie den Beckengurt (16) vor, indem Sie am Diagonalgurt (20) ziehen.
- Führen Sie nun den Diagonalgurt (20) parallel zum Beckengurt (16) in der Gurtführung (17) zurück.
- Ziehen Sie den Diagonalgurt (20) straff und achten Sie dabei darauf, dass beide Gurtteile, über die gesamte Breite des Fangkörpers (15), innerhalb der Gurtführung (17) verlaufen.
- Ziehen sie nun den Diagonalgurt (20) nach oben fest in die Gurtführung (17) des Fangkörpers (15), damit dieser sich festklemmt. Legen sie danach den Diagonalgurt zwischen Kopfstütze (11) und Schulterstütze.

**!** **WARNUNG!** Stellen Sie stets sicher, dass das Rückhaltesystem korrekt eingestellt ist und straff am Körper anliegt. Den Gurt auf keinen Fall verdrehen!

**!** **WARNUNG!** Der Dreipunktgurt darf nur in den dafür vorgesehenen Führungen verlaufen. Die Gurtführungen werden in diesem Handbuch genau beschrieben und sind zudem am Kindersitz rot markiert.

## STRAPPING WITH THE IMPACT SHIELD – GROUP 1 (9-18 KG)

- Now insert the previously adjusted impact shield **(15)** (refer to the section "ADJUSTING THE IMPACT SHIELD").
- Pull out the entire length of the vehicle seat belt. Take the lap belt **(16)** and place it in the designated red belt routing **(17)** in the impact shield **(15)**.
- Lock the vehicle seat belt **(18)** into the belt buckle **(19)**. It must lock into place with an audible "CLICK".
- Tighten the lap belt **(16)** by pulling the diagonal belt **(20)**.
- Now feed the diagonal belt **(20)** in parallel with the lap belt **(16)** back into the belt routing **(17)**.
- Pull the diagonal belt **(20)** tight and ensure that both parts of the belt cover the entire width of the impact shield **(15)** in the belt routing **(17)**.
- Now feed the diagonal belt **(20)** tightly through the belt routing **(17)** of the impact shield **(15)** until it is clamped inside the belt guide. Then put the diagonal belt between headrest **(11)** and shoulder rest.

**!** **WARNING!** Always check the tightness and the right adjustment of the restraint system to the child's body. Never twist the belt!

**!** **WARNING!** The three-point belt may only be inserted into the routings designated for that purpose. The belt routings are described precisely in this manual and are also marked red on the car seat.

## ALLACCIARE CON IL CUSCINO DI SICUREZZA – GRUPPO 1 (9-18 KG)

- Inserire ora il cuscino di sicurezza **(15)** precedentemente regolato (vedere "REGOLARE IL CUSCINO DI SICUREZZA").
- Estrarre per tutta la lunghezza la cintura a tre punti del veicolo. Collocare la cintura subaddominale **(16)** nell'apposita guida rossa della cintura **(17)** nel cuscino di sicurezza **(15)**.
- Inserire la lingueta **(18)** della cintura nella fibbia **(19)**. Il blocco in posizione corretta deve essere segnalato da uno scatto udibile.
- Tendere la cintura subaddominale **(16)** tirando la cintura diagonale **(20)**.
- Inserire ora nuovamente la cintura diagonale **(20)** nella guida della cintura **(17)** in parallelo alla cintura subaddominale **(16)**.
- Tendere la cintura diagonale **(20)** e accertare che entrambe le parti della cintura coprano l'intera larghezza del cuscino di sicurezza **(15)** nella guida della cintura **(17)**.
- Ora far passare la cintura diagonale **(20)** ben tesa attraverso la guida cintura **(17)** del cuscino di sicurezza **(15)** fino a quando viene bloccata all'interno della guida. Quindi far passare la cintura diagonale tra il poggiatesta **(11)** e la protezione per le spalle.

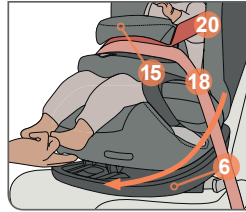
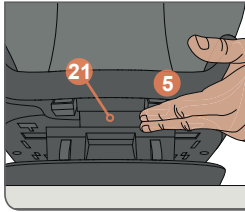
**!** **ATTENZIONE!** Controllare sempre la larghezza e il corretto posizionamento del sistema di ritenuta sul corpo del bambino. Non torcere mai la cintura!

**!** **ATTENZIONE!** La cintura a tre punti deve essere inserita solo nelle apposite guide. Le guide della cintura sono descritte precisamente nel presente manuale e sono inoltre contrassegnate in rosso sul seggiolino.

DE

EN

IT



### SITZ- UND LIEGE-POSITION – GRUPPE 1 (9-18 KG)

Um den Kindersitz in die Liege-Position zu bringen, muss das fahrzeugeigene Gurtsystem nicht geöffnet werden.

- Wenn ihr Kind während der Fahrt einschläft, betätigen Sie die Einstelltaste **(21)** an der Unterseite des Sitzkissens **(5)** und der Kindersitz gleitet automatisch, mit Hilfe des Körpergewichtes des Kindes, nach unten.

**!** **WARNUNG!** Eine Einstellung der Liege-Position durch den Fahrzeugführer ist während der Fahrt zu unterlassen!

- Um nach dem Aussteigen des Kindes den Sitz von der Liege- in die aufrechte Sitzposition zurückzubringen, betätigen Sie erneut die Einstelltaste **(21)** und führen Sie den Kindersitz mit einem leichten Druck gegen das Sitzkissen **(5)** wieder nach oben.

**!** **WARNUNG!** Achten Sie immer darauf, dass die Einstelltaste **(21)** in Liege- sowie in Sitzposition hörbar einrastet. Die Liege-Position steht nur für Gruppe 1 (9-18 kg) in der Pallas Konfiguration mit Fangkörper **(15)** und Rahmen **(6)** zur Verfügung.

**HINWEIS!** Achten Sie darauf, dass der Beckengurt **(16)** und der Diagonalgurt **(20)** immer gut gespannt sind.

## SEATED AND LYING POSITION – GROUP 1 (9-18 KG)

To bring the Kindersitz to a lying position, the vehicle's own belt system does not need to be opened.

- If your child falls asleep during travel, simply press the adjustment button **(21)** on the underside of the seat cushion **(5)**, and the Kindersitz will slide downwards using your child's weight.

**!** **WARNING!** An adjustment of the lying position by the driver is prohibited while travelling!

- To restore the upright seat position from the lying position once the child is out of the seat, press the adjustment button **(21)** again and apply light pressure against the seat cushion **(5)** to guide the child car seat back up.

**!** **WARNING!** Always ensure that the adjustment button **(21)** gives an audible click when locking into the lying or seated position. The lying position is only available for group 1 (9-18 kg) in the Pallas configuration with impact shield **(15)** and base frame **(6)**.

**NOTE!** Ensure that the lap belt **(16)** and diagonal belt **(20)** are always tight.

## POSIZIONE SEDUTA E SDRAIATA – GRUPPO 1 (9-18 KG)

Per porre il Kindersitz in posizione sdraiata non è necessario aprire il sistema di cinture del veicolo.

- Se il bambino si addormenta in viaggio, premere semplicemente il pulsante di regolazione **(21)** sul lato inferiore del cuscino di seduta **(5)**: il Kindersitz scorrerà in basso sfruttando il peso del bambino.

**!** **ATTENZIONE!** Al guidatore è vietata la regolazione della posizione sdraiata durante la guida!

- Per tornare alla posizione seduta dalla posizione sdraiata una volta che il bambino non siede più nel seggiolino, premere nuovamente il pulsante di regolazione **(21)** e applicare una leggera pressione al cuscino di seduta **(5)** per spingere il seggiolino in posizione eretta.

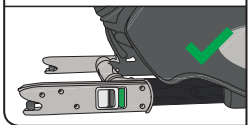
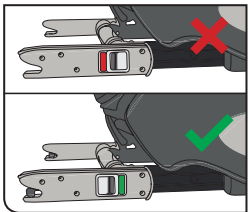
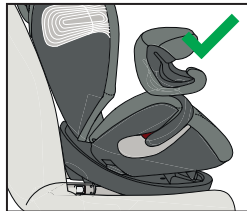
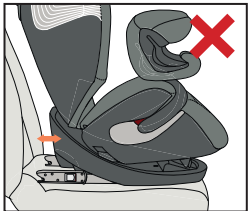
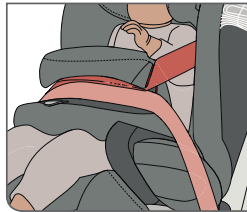
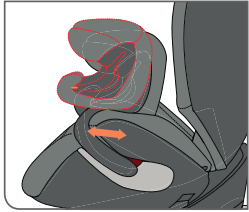
**!** **ATTENZIONE!** Accertare sempre che il pulsante di regolazione **(21)** emetta uno scatto udibile al momento del bloccaggio in posizione sdraiata o seduta. La posizione sdraiata è disponibile solo per il gruppo 1 (9-18 kg) nella configurazione Pallas con cuscino di sicurezza **(15)** e telaio di base **(6)**.

**NOTA BENE!** Accertare che la cintura subaddominale **(16)** e la cintura diagonale **(20)** siano sempre tese.

DE

EN

IT



### IST IHR KIND RICHTIG GESICHERT? - FANGKÖRPER GRUPPE 1 (9-18KG)

Um die bestmögliche Sicherheit Ihres Kindes zu gewährleisten, prüfen Sie bitte vor Beginn der Fahrt, ob...

- der Fangkörper ordnungsgemäß eingestellt ist.
- die Gurtschlosszunge im Gurtschloss eingerastet ist.
- der Beckengurt und der Diagonalgurt straff und nicht verdreht durch die Gurtführung des Fangkörpers verlaufen.
- die Rückenlehne des Kindersitzes vollflächig an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegt.
- Bei Verwendung von ISOFIX Connect: dass der Sitz beidseitig mit den Konnektoren in den ISOFIX Befestigungspunkten eingerastet ist und die beiden grünen Sicherheitsindikatoren deutlich zu sehen sind.



## IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED? - IMPACT SHIELD GROUP (9-18KG)

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that...

- the impact shield is correctly adjusted.
- the belt tongue has locked into place in the belt buckle.
- the lap belt and the shoulder belt are running taut through the belt routing of the impact shield and are not twisted.
- the backrest of the child seat lies completely flush with the backrest of the car seat.
- If ISOFIX Connect is used: the seat has locked into place on both sides with the connectors into the ISOFIX anchorage points and both green safety indications can be seen clearly.

## IL BAMBINO È MESSO IN SICUREZZA CORRETTAMENTE? - CUSCINO DI SICUREZZA GRUPPO (9-18KG)

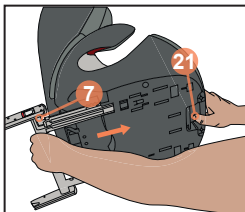
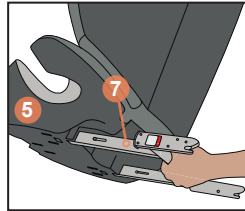
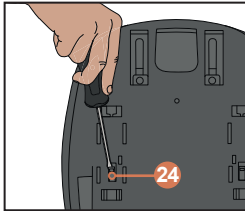
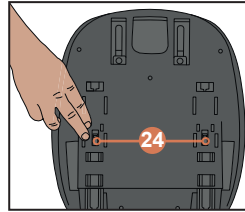
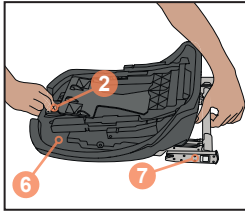
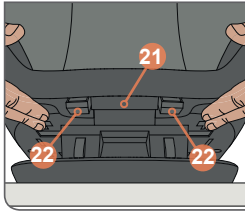
Per garantire la sicurezza ottimale del bambino, prima di iniziare il viaggio controllare sempre che

- che il cuscino di sicurezza sia regolato correttamente.
- che le linguette delle cinture siano saldamente fissate all'interno della fibbia.
- che la cintura ventrale e quella diagonale passino correttamente all'interno della guida del cuscino di sicurezza, e che non siano attorcigliate.
- che lo schienale del seggiolino sia perfettamente aderente a quello del sedile dell'auto.
- Se si utilizza il sistema ISOFIX connect: che il seggiolino sia bloccato in posizione corretta da entrambi i lati, con i connettori inseriti nei punti di ancoraggio ISOFIX, e che entrambi gli indicatori siano chiaramente diventati verdi.

DE

EN

IT



## WECHSEL VON PALLAS S-FIX AUF SOLUTION S-FIX (GRUPPE 1 ZU GRUPPE 2/3)

- Entfernen Sie den Fangkörper.
- Drücken Sie die beiden Entriegelungstasten (22) an der Unterseite des Sitzkissens (5) und ziehen Sie dieses bis zum ersten Widerstand vom Rahmen (6) weg.
- Betätigen Sie nun die Einstelltaste (21) und ziehen Sie den Sitz komplett vom Rahmen (6) ab.

## ISOFIX Connect Umbau

- Betätigen Sie den Verstellgriff (2) am Rahmen (6) und ziehen Sie die beiden ISOFIX Connect Rastarme (7) bis zum ersten Widerstand heraus.
- Halten Sie weiterhin den Verstellgriff (2) und lösen Sie nun nacheinander die beiden Schnapphaken (24) an der Unterseite des Sitzhöherers (5). Falls erforderlich, nehmen Sie einen Schraubenzieher zu Hilfe.

**HINWEIS!** Bei korrekter Durchführung lassen sich die ISOFIX Connect-Raststangen (7) mühelos vom Rahmen (6) lösen.

**!** **WARNUNG!** Achten Sie auf eine minimale Fallhöhe der ISOFIX Connect-Raststangen. Andernfalls könnten Bauteile beschädigt, bzw. Sie selbst oder andere Personen in Ihrer näheren Umgebung verletzt werden.

- Schieben Sie nun die ISOFIX Connect Rastarme (7) in die dafür vorgesehenen Öffnungen an der Unterseite des Sitzhöherers (5) bis zum ersten Widerstand.

**!** **WARNUNG!** Achten sie darauf, dass die Rastarme richtig herum eingebaut werden und die Verzahnung der Raststangen oben ist, wenn Sie sie in den Sitz einführen.

- Betätigen Sie die Einstelltaste (21) an der Unterseite des Sitzhöherers (5) und schieben Sie die Rastarme (7) vollständig hinein.
- Für den weiteren ordnungsgemäßen Einbau verweisen wir auf den Abschnitt „BEFESTIGEN DES KINDERSITZES MITTELS ISOFIX CONNECT SYSTEM“.

**HINWEIS!** Bewahren Sie die demontierten Teile gut geschützt und gemeinsam auf.

**!** **WARNUNG!** Beim Wiederausammenbau gehen Sie genau in umgekehrter Reihenfolge vor. Überprüfen Sie zuvor anhand der Anleitung, ob alle Teile vorhanden sind.

## SWITCHING FROM PALLAS S-FIX TO SOLUTION S-FIX (GROUP 1 TO GROUP 2/3)

- Remove the impact shield.
- Press the two release buttons **(22)** on the underside of the seat cushion **(5)** and pull it away from the frame until there is some resistance.
- Press the adjustment button **(21)** and pull the seat away from the frame **(6)** completely.

### ISOFIX Connect modification

- Operate the adjustment lever **(2)** on the frame **(6)** and pull the two ISOFIX Connect locking arms **(7)** until there is some resistance.
- Keep the adjustment lever held **(2)** and release the two snap clips **(24)** on the underside of the seat elevator **(5)**, one after the other. If necessary, use a screwdriver.

**NOTE!** If this is done correctly, the ISOFIX Connect locking arms **(7)** will easily release from the frame **(6)**.

**!** **WARNING!** Note the minimum drop height of the ISOFIX Connect locking arms. Failure to note this may result in damage to components or injury to yourself or other persons nearby.

- Now push the ISOFIX Connect locking arms **(7)** into the designated openings on the underside of the seat elevator **(5)** until there is some resistance.

**!** **WARNING!** Ensure that the locking arms are installed the right way around and that the teeth of the locking arms are up when inserting them into the seat.

- Operate the adjustment button **(21)** on the underside of the seat elevator **(5)** and push the locking arms **(7)** in as far as they will go.
- For further information on correct installation, please refer to the section "SECURING THE Child car seat USING THE ISOFIX CONNECT SYSTEM"

**NOTE!** Keep removed parts together in a safe and secure place.

**!** **WARNING!** When reassembling the seat, proceed in precisely the reverse order. Use the instructions to check beforehand if all parts are present.

## PASSAGGIO DA PALLAS S-FIX A SOLUTION S-FIX (DAL GRUPPO 1 AL GRUPPO 2/3)

- Rimuovere il cuscino di sicurezza.
- Premere i due pulsanti di rilascio **(22)** sul lato inferiore del cuscino di seduta **(5)** e tirare via quest'ultimo dal telaio fino a percepire una certa resistenza.
- Premere il pulsante di regolazione **(21)** e tirare via completamente il seggiolino dal telaio **(6)**.

### Conversione a ISOFIX Connect

- Azionare la leva di regolazione **(2)** sul telaio **(6)** e tirare i due bracci di bloccaggio ISOFIX Connect **(7)** fino a percepire una certa resistenza.
- Trattenere la leva di regolazione **(2)** e rilasciare in successione le due clip a scatto **(24)** sul lato inferiore dell'elevatore del seggiolino **(5)**. Se necessario usare un cacciavite.

**NOTA BENE!** Se l'operazione è svolta correttamente i bracci di bloccaggio ISOFIX Connect **(7)** si staccheranno agevolmente dal telaio **(6)**.

**!** **ATTENZIONE!** Tenere conto dell'altezza di caduta minima dei bracci di bloccaggio ISOFIX Connect. In caso contrario possono verificarsi danni ai componenti o lesioni al diretto interessato e alle persone nelle vicinanze.

- Premere ora i bracci di bloccaggio ISOFIX Connect **(7)** nelle apposite aperture sul lato inferiore dell'elevatore del seggiolino **(5)** fino a percepire una certa resistenza.

**!** **ATTENZIONE!** Accertare che i bracci di bloccaggio siano installati correttamente e che i denti dei bracci di bloccaggio siano rivolti verso l'alto al momento dell'inserimento nel seggiolino.

- Azionare il pulsante di regolazione **(21)** sul lato inferiore dell'elevatore del seggiolino **(5)** e spingere all'interno i bracci di bloccaggio **(7)** fino al limite.
- Per maggiori informazioni sull'installazione corretta vedere "FISSAGGIO DEL SEGGIOLINO CON IL SISTEMA ISOFIX CONNECT"

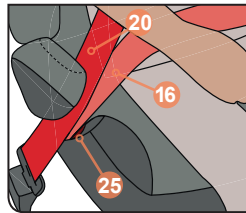
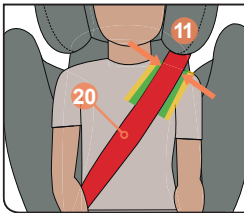
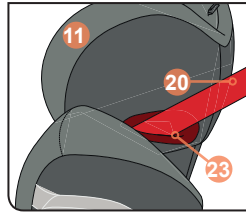
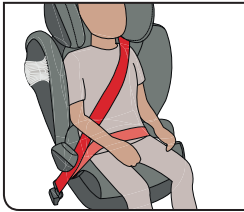
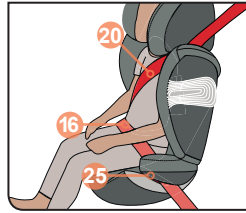
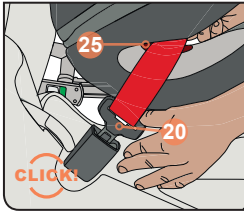
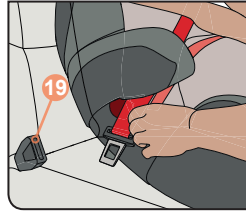
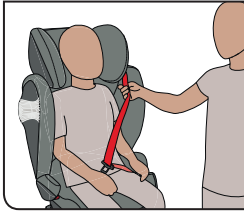
**NOTA BENE!** Conservare le parti rimosse riunite in un luogo sicuro.

**!** **ATTENZIONE!** Procedere esattamente in ordine inverso nel riassettaggio del seggiolino. Usare le istruzioni per verificare preliminarmente che tutte le parti siano presenti.

DE

EN

IT



## ANSCHNALLEN DES KINDES GRUPPE 2/3 (15-36 KG)

- Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz. Ziehen Sie den Dreipunktgurt weit heraus und führen Sie diesen vor Ihrem Kind entlang zum Gurtschloss (19).

**HINWEIS!** Der Dreipunktgurt darf nur über die dafür vorgesehenen Führungen verlaufen. Die Gurtführung wird in diesem Handbuch genau beschrieben und ist zudem am Kindersitz rot markiert.

**! WARNUNG!** Den Gurt auf keinen Fall verdrehen.

- Stecken Sie die Gurtzunge (18) in das Gurtschloss (19). Dieses muss mit einem hörbaren „KLICK“ einrasten.
- Als nächstes legen Sie den Beckengurt (16) in die rot gekennzeichneten unteren Gurtführungen (25) des Kindersitzes ein.
- Ziehen Sie nun kräftig am Diagonalgurt (20), um den Beckengurt (16) zu straffen. Je enger der Gurt anliegt, desto besser kann er vor Verletzungen schützen. Auf der Seite des Gurtschlösses (19) müssen der Diagonalgurt (20) und der Beckengurt (16) zusammen in die untere Gurtführung (25) eingelegt sein.
- Der Beckengurt (16) sollte auf beiden Seiten des Sitzkissens in den rot gekennzeichneten unteren Gurtführungen (25) liegen.
- Nun führen Sie den Diagonalgurt (20) durch die obere Gurtführung (23) in der Kopfstütze (11) bis er sich innerhalb der Gurtführung befindet.

**HINWEIS!** Bringen Sie Ihrem Kind von Anfang an bei, immer auf eine straffe Gurtführung zu achten und bei Bedarf, selbst den Gurt festzuziehen.

**! WARNUNG!** Der Beckengurt (16) muss auf beiden Seiten so tief wie möglich über der Leistenbeuge Ihres Kindes verlaufen, um im Falle eines Unfalls optimal wirken zu können.

Achten Sie darauf, dass der Diagonalgurt (20) zwischen Schulteraußenkante und Hals Ihres Kindes verläuft. Falls erforderlich, passen Sie durch Verstellen der Kopfstützenhöhe den Gurtverlauf an. Die Höhe der Kopfstütze (11) kann auch im eingebauten Zustand im Auto eingestellt werden.

## FASTENING YOUR CHILD'S SEATBELT GROUP 2/3 (15-36 KG)

- Place your child in the child seat. Pull the three-point belt right out and feed it along the belt buckle (19) in front of your child.

**NOTE!** The three-point belt must only be passed through the designated routings. The belt routings are described in detail in this manual and are marked in red on the car seat.

**!** **WARNING!** Never twist the belt.

- Insert the belt tongue (18) into the belt buckle (19). It must lock into place with an audible "CLICK".
- Next, place and tighten the lap belt (16) in the red colored lower belt guides (25) of the child seat.
- Now pull the diagonal belt (20) firmly to tighten the lap belt (16). The tighter the belt sits, the better it provides protection from injury. On the side of the belt buckle (19), the diagonal belt (20) and the lap belt (16) must be inserted together in the lower belt guide (25).
- The lap belt (16) should have been fed through the lower belt guides (25) on both sides of the booster seat.
- Now feed the diagonal belt (20) through the upper belt guide (23) in the headrest (11) until it is inside the belt guide.

**NOTE!** Teach your child from the start to always ensure that the belt is tight and, if necessary, how to tighten the belt themselves.

**!** **WARNING!** The lap belt (16) must run as low as possible on both sides along your child's groin to have optimum effect in the event of an accident.

Ensure that the diagonal belt (20) runs between the outside of the shoulder and the neck of your child. If necessary, adjust the height of the headrest to change the position of the belt. The height of the headrest (11) can still be adjusted while in the car.

## ALLACCIARE IL BAMBINO CON LA CINTURA GRUPPO 2/3 (15-36 KG)

- Collocare il bambino nel seggiolino. Estrarre ampiamente la cintura a tre punti e farla scorrere fino al fermaglio della cintura (19) davanti al bambino.

**NOTA BENE!** La cintura a tre punti deve passare solo tra i passaggi designati. Il passaggio per le cinture sono descritte nel dettaglio in questo manuale ed evidenziate nel seggiolino auto.

**!** **ATTENZIONE!** Non torcere mai la cintura.

- Inserire la linguetta della cintura (18) nel fermaglio della cintura (19). Il blocco in posizione deve essere segnalato da uno scatto udibile.
- Collocare successivamente la cintura subaddominale (23) nelle guide rosse della cintura inferiori (25) del seggiolino.
- Ora tirare saldamente la cintura diagonale (20) per tendere la cintura subaddominale (16). Maggiormente tesa è la sede della cintura e maggiore è la protezione dalle lesioni. Cintura diagonale (20) e cintura subaddominale (16) vanno inserite assieme nella guida cintura inferiore (25) a lato del fermaglio della cintura (19).
- La cintura subaddominale (16) dovrebbe passare attraverso le guide della cintura inferiori (25) su ambo i lati del cuscino di seduta.
- Far passare ora la cintura diagonale (20) attraverso la guida della cintura superiore (23) nel poggiatesta (11) fino a che si trova nella rossa guida della cintura.

**NOTA BENE!** Insegnare al bambino fin dall'inizio a controllare sempre che la cintura sia tesa e a tenderla autonomamente se necessario.

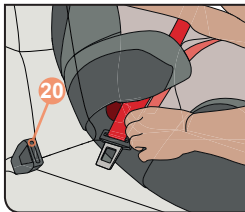
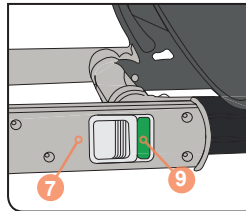
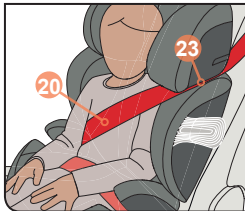
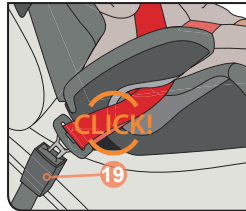
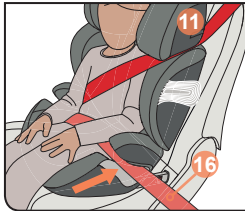
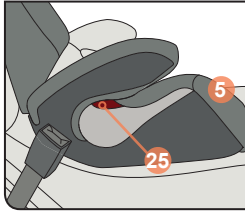
**!** **ATTENZIONE!** La cintura subaddominale (16) deve scorrere più bassa possibile su ambo i lati lungo l'inguine del bambino per avere l'effetto ottimale in caso di incidente.

Accertare che la cintura diagonale (20) scorra tra l'esterno della spalla e il collo del bambino. Se necessario regolare l'altezza del poggiatesta per cambiare la posizione della cintura. L'altezza del poggiatesta (11) è regolabile anche in auto.

DE

EN

IT



### IST IHR KIND RICHTIG GESICHERT? - FAHRZEUGGURT GRUPPE 2/3 (15-36 KG)

Um die bestmögliche Sicherheit Ihres Kindes zu gewährleisten, prüfen Sie bitte immer vor Beginn der Fahrt, ob...

- der Beckengurt (16) auf beiden Seiten des Sitzkissens (5) in den rot gekennzeichneten unteren Gurtführungen (25) verläuft und straff und tief sitzt.
- der Diagonalgurt (20) auf der Gurtschlossseite auch in der unteren Gurtführung (25) des Sitzes verläuft.
- der Diagonalgurt (20) durch die rot markierte obere Gurtführung (16) der Kopfstütze (11) verläuft.
- der Diagonalgurt (20) schräg nach hinten verläuft.
- der gesamte Gurt straff ist und nicht verdreht am Körper des Kindes anliegt.
- bei Verwendung von ISOFIX-Connect das Sitzkissen beidseitig mit den ISOFIX Connect Rastarmen (7) in den ISOFIX Befestigungspunkten eingerastet und der grüne Sicherheitsindikator (9) deutlich zu sehen ist.

**!** **WARNUNG!** Das Fahrzeuggurtschloss (19) darf keinesfalls über die Armlehne reichen. Ist die Gurtpeitsche zu lang, ist der Kindersitz für eine Verwendung auf dieser Position im Fahrzeug nicht geeignet. Bitte wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller.

**!** **WARNUNG!** Bitte lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück. Die Kunststoffteile des Kindersitzes heizen sich in der Sonne auf. Ihr Kind kann sich daran verbrennen. Schützen Sie Ihr Kind und den Kindersitz vor intensiver Sonneneinstrahlung (z.B. indem Sie ein helles Tuch über den Sitz legen).

## IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED? - VEHICLE BELT GROUP 2/3 (15-36 KG)

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that

- the lap belt (16) has been fed through the lower red belt guides (25) on both sides of the booster seat (5).
- the diagonal belt (20) on the belt buckle side has also been fed through the lower red belt guide (25) of the seat.
- the diagonal belt (20) has been fed through the upper belt guide (16) marked red in the headrest (11).
- the diagonal belt (20) is at a recline backwards.
- the entire belt is tightly against your child's body and is not twisted.
- If ISOFIX Connect is used: The seat is locked in place on both sides with the ISOFIX Connect locking arms (7) and the green safety indications (9) are clearly visible.

**!** **WARNING!** The vehicle belt buckle (19) must never cross the arm rest. If the belt system is too long, the child seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please consult the retailer.

**!** **WARNING!** Never leave your child unattended in the car. The plastic parts in the child restraint system heat up in sun and the child may sustain burns. Protect your child and the car seat from direct sun exposure (e.g. by covering it with a light colored cloth).

## IL BAMBINO È MESSO IN SICUREZZA CORRETTAMENTE? - CINTURA DELL'AUTOMOBILE GRUPPO 2/3 (15-36 KG)

Per garantire la sicurezza ottimale del bambino, prima di iniziare il viaggio controllare sempre che

- la cintura subaddominale (16) passi attraverso le guide della cintura inferiori (25) su ambo i lati del cuscino di seduta (5).
- la cintura diagonale (20) sul lato del fermaglio della cintura passi attraverso la guida inferiore della cintura (25) del seggiolino auto
- la cintura diagonale (20) passi attraverso la guida della cintura (16) colorata di rosso nel poggia-spalla (11).
- la cintura diagonale (20) scorra verso il basso inclinata
- l'intera cintura poggi tesa contro il corpo del bambino e non sia attorcigliata.
- Se si utilizza il sistema ISOFIX connect: Il seggiolino sia bloccato da entrambi i lati tramite il sistema ISOFIX (7) e gli indicatori verdi (9) siano chiaramente visibili.

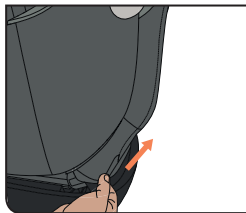
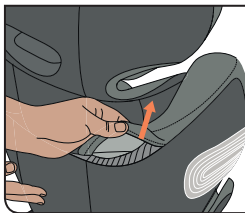
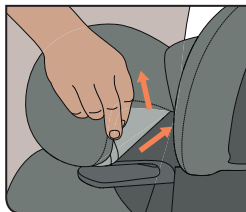
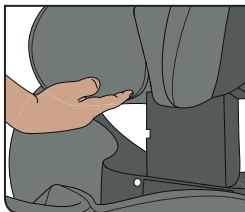
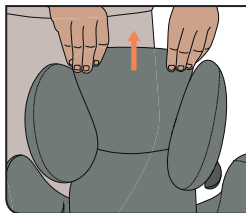
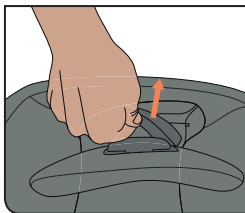
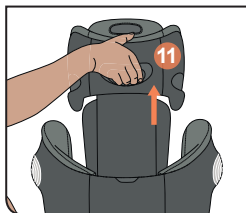
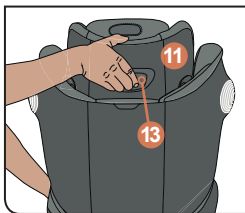
**!** **ATTENZIONE!** La cintura dell'automobile (19) non deve mai incrociarsi sulle braccia del bambino. Se il sistema di cinture è troppo lungo il seggiolino non è adatto all'uso in questa posizione nel veicolo. In caso di dubbi, consultare il rivenditore autorizzato.

**!** **ATTENZIONE!** Non lasciare mai il bambino incustodito nell'auto. Le parti in plastica del sistema di ritenuta per bambini si riscaldano nel sole e il bambino può sostenere ustioni. Proteggi il seggiolino auto dall'esposizione diretta dal sole (ad es. con una copertura con un tessuto dai colori chiari).

DE

EN

IT



## ENTFERNEN DES BEZUGES

Der Bezug am Kindersitz besteht aus fünf Teilen (Kopfstützenklappe, Kopfstütze, Schulterteil, Sitzkissen, Fangkörper).

Die Sitzbezüge sind in den am Rand des Kindersitzes verlaufenden Bezugführungen versenkt und/oder an mehreren Stellen mit Druckknöpfen am Kindersitz befestigt. Sobald Sie alle Befestigungen lösen, können die Einzelteile aus den Bezugführungen gezogen werden.

Um den Bezug wieder zu befestigen, verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge.

**! WARNUNG!** Der Kindersitz darf keinesfalls ohne Bezug verwendet werden.

### Entfernen des Bezugs von der Kopfstützenklappe

Ziehen Sie die Kopfstütze (11) mit Hilfe des Verstellgriffes der Kopfstütze (13) in die höchste Position. Ziehen Sie die Aussparung des Bezugs über den Verstellhebel, sodass der Bezug beim Abziehen nach oben hin nicht am Hebel hängen bleibt.

### Entfernen des Bezugs von der Kopfstütze

Schieben Sie den Bezug an der Öffnung am hinteren Schulterbereich vom Haken. Ziehen Sie den Bezug aus dem Stoffkanal.

### Entfernen des Bezugs vom Schulterteil

Ziehen Sie den Bezug aus dem Stoffkanal heraus.



## REMOVING THE SEAT COVER

The cover of the child seat consists of five parts (Headrest flap, headrest, shoulder part cover, booster cover and/or seat surface cover, impact shield).

The five covers of the seat are fitted into the cover attachment channels on the edge of the child seat and are held in position at several places by press-studs (see image). Once all studs have been released, the single parts of the cover can be removed from the cover attachment channels.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.

**!** **WARNING!** The child seat must never be used without the cover.

### Removing the cover from the headrest flap

Pull the opening of the cover over the adjustment lever headrest **(13)** so that the cover does not get jammed on the lever when pulling it up to remove it.

### Removing the cover from the head support

Unlock the cover from the hook at each side of the rear of the shoulder area. Pull the cover out of the cover attachment channel.

### Removing the cover from the shoulder part

Pull the cover out of the cover attachment channel.

## RIMOZIONE DELLA FODERA DEL SEGGIOLINO

La fodera del seggiolino è composta da cinque parti (aletta del poggiatesta, poggiatesta, fodera dell'aera della spalla, fodera dell'elevatore e/o fodera della superficie di seduta, cuscino di sicurezza).

Le cinque fodere del seggiolino sono inserite nelle guide di attacco della fodera sui bordi del seggiolino e sono tenute in posizione da bottoni automatici (vedere figura).

Una volta sbloccati tutti gli automatici, le singole parti della fodera possono essere rimosse dalle guide di attacco della fodera.

Procedere in ordine inverso rispetto alla rimozione al fine di ricollocare le fodere sul seggiolino

**!** **ATTENZIONE!** Il seggiolino non deve mai essere usato senza la fodera.

### Rimozione della fodera dall'aletta del poggiatesta

Rilasciare i due bottoni automatici su ogni lato del retro area della spalla **(13)** Estrarre la fodera dalla guida di attacco della fodera.

### Rimozione della fodera dal poggiatesta

Sbloccare i quattro bottoni automatici anteriori e posteriori della fodera del sedile. Estrarre la fodera dalla guida di attacco della fodera.

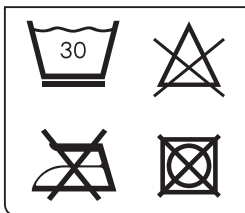
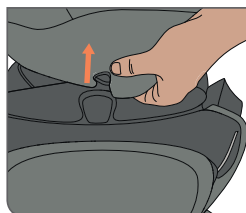
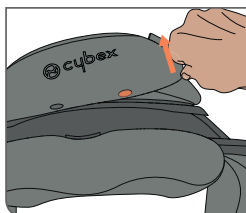
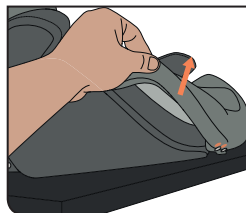
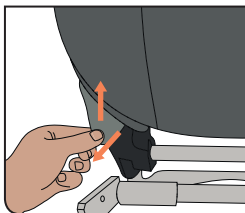
### Rimozione della fodera dall'area della spalla

Estrarre la fodera dalla guida di attacco della fodera.

DE

EN

IT



### Entfernen des Bezugs von der Sitzfläche

Lösen Sie die 2 Druckknöpfe des Sitzbezugs vorder- und rückseitig. Ziehen Sie nun den Bezug über die Armlehnen und entlang der Sitzfläche ab.

### Entfernen des Bezugs vom Fangkörper

Öffnen Sie zuerst die beiden Druckknöpfe des Fangkörperbezugs. Ziehen Sie dann den Bezug um das Kissengehäuse hin zur dritten Befestigung am zentralen Verstellknopf ab und lösen Sie den Bezug an der Gummöse des zentralen Verstellknopfes.

### REINIGUNG

**HINWEIS!** Bitte den Bezug vor der ersten Verwendung waschen. Der Bezug darf nur bei 30 °C im Schonwaschgang gewaschen werden. Sollten Sie mit mehr als 30°C waschen, kann es zu Ausfärbungen des Bezugstoffes kommen. Bitte den Bezug gesondert von anderer Wäsche waschen und nicht im Trockner trocknen! Den Bezug keinesfalls in der prallen Sonne trocknen! Die Kunststoffteile können mit einem milden Reinigungsmittel und warmen Wasser gereinigt werden.

**! WARNUNG!** Bitte auf keinen Fall scharfe Reinigungs- oder Bleichmittel verwenden!

### Removing the cover from the booster

Release the 2 press-studs of the seat cover at the front and the back. Now, pull off the cover over the armrests and along the seat surface.

### Removing the cover from the impact shield

First, release the two press-studs of the impact shield cover. Then pull off the cover around the cushion towards the third attachment around the central adjustment button and release the cover at the rubber eyelet of the adjustment button.

## CLEANING

**NOTE!** Please wash the cover before you use it the first time. The cover may only be washed at 30 °C with a delicate wash program. Washing at more than 30°C may result in discolouration of the cover fabric. Please wash the cover separately from other laundry and do not dry in the dryer! Never dry the cover in direct sunlight! The plastic parts can be cleaned with a mild cleaning agent and warm water.



**WARNING!** Never use harsh cleaning agents or bleaches!

### Rimozione della fodera dalla superficie di seduta

Sbloccare i due bottoni automatici anteriori e posteriori della fodera del sedile. Estrarre ora la fodera oltre i braccioli e lungo la superficie di seduta.

### Rimozione della fodera dal cuscino di sicurezza

Sbloccare prima i due bottoni automatici della fodera del cuscino di sicurezza. Estrarre quindi la fodera attorno al cuscino verso il terzo attacco attorno al pulsante di regolazione centrale e sbloccare la fodera sull'occhiello in gomma del pulsante di regolazione.

## PULIZIA

**NOTA BENE!** Consigliamo il lavaggio prima del primo utilizzo. La fodera è lavabile solo a 30 °C con un programma di lavaggio delicato. Il lavaggio oltre i 30 °C può causare lo scolorimento del tessuto della fodera. Lavare la fodera separatamente dagli altri capi e non asciugare in asciugatrice! Non fare mai asciugare la fodera alla luce solare diretta! Le parti in plastica possono essere pulite con un detergente delicato e dell'acqua tiepida.



**ATTENZIONE!** Non usare mai detergenti aggressivi o candeggine!

DE

EN

IT

## PFLEGE

Um die größtmögliche Schutzwirkung Ihres Kindersitzes zu gewährleisten, ist es unbedingt notwendig, dass Sie Folgendes beachten:

- Alle wichtigen Teile des Kindersitzes sollten regelmäßig auf Beschädigungen kontrolliert werden. Die mechanischen Bauteile müssen einwandfrei funktionieren.
- Es ist unbedingt notwendig darauf zu achten, dass der Kindersitz nicht zwischen harten Teilen wie Fahrzeugsür, Sitzschiene usw. eingeklemmt wird und dadurch beschädigt werden könnte.
- Der Kindersitz muss z.B. nach einem Sturz unbedingt vom Hersteller überprüft werden.

Es ist darauf zu achten, dass nur ein original CYBEX Sitzbezug verwendet wird, da auch der Bezug ein wesentlicher Bestandteil der Funktion ist. Ersatzbezüge erhalten Sie im Fachhandel.

## VERHALTEN NACH EINEM UNFALL



**WARNUNG!** Aufgrund eines Unfalles können am Kindersitz Beschädigungen auftreten, die mit bloßem Auge nicht erkennbar sind. Bitte tauschen Sie nach einem Unfall unbedingt den Sitz aus. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Händler oder Hersteller.

## PRODUKTLEBENSDAUER

Dieser Kindersitz ist so ausgelegt, dass er bei gewöhnlicher Nutzung für die gesamte Produktlebensdauer von ca. 11 Jahren seine Eigenschaften erfüllt. Durch den langsamen Verschleiß des Kunststoffs, beispielsweise durch Sonneneinstrahlung (UV), können sich die Eigenschaften des Produkts geringfügig verschlechtern. Da in Fahrzeugen sehr große Temperaturschwankungen herrschen und andere unvorhersehbare Belastungen auftreten können, ist es notwendig, folgende Punkte zu beachten:

- Wenn das Fahrzeug längere Zeit der prallen Sonne ausgesetzt ist, muss der Kindersitz aus dem Fahrzeug entfernt oder mit einem hellen Tuch abgedeckt werden.
- Prüfen Sie regelmäßig alle Kunststoff- und Metallteile des Kindersitzes auf Beschädigung oder Veränderung von Form oder Farbe. Stellen Sie eine Veränderung fest, ist der Kindersitz zu entsorgen oder muss vom Hersteller geprüft und gegebenenfalls ausgetauscht werden.
- Veränderungen des Stoffes, insbesondere das Ausbleichen, sind normal und stellen keine Beeinträchtigung dar.

## CARE & MAINTENANCE

To ensure that your child seat provides maximum protection, it is imperative that you note the following:

- All major parts of the child seat should be checked regularly for damage. The mechanical components must be free of defects.
- It is absolutely necessary to ensure that the child seat is not jammed between hard elements such as the vehicle door or seat rail, which could potentially damage it.
- When exposed to extreme shock, e.g. after a crash, the child seat must be checked by the manufacturer.

Ensure that only an original CYBEX seat cover is used, as the cover is a key element of the seat's function. Spare covers can be obtained from a specialist retailer.

## HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT



**WARNING!** An accident may cause damage to the child seat that is not identifiable with the naked eye. Please replace the seat after an accident. In case of doubt, please consult your dealer or the manufacturer.

## PRODUCT LIFESPAN

This child seat has been designed to be able to fulfill its intended functions by ordinary use for a product life span of approx. 11 years. Gradual wear of the plastic, for example caused by exposure to sunlight (UV), can cause slight deterioration of the product's properties. Since very high temperature fluctuations and other unforeseeable stresses are common in vehicles, it is necessary to observe the following points:

- If the vehicle is directly exposed to strong sunlight for long periods, the child seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Check all plastic and metal parts of the seat regularly for damage or change of shape or colour. If you notice any change in the child seat, the seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to the fabric, especially fading, are normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

## CURA E MANUTENZIONE

Per garantire che il seggiolino offra la massima protezione è imperativo osservare quanto segue:

- Tutte le parti principali del seggiolino dovrebbero essere controllate regolarmente alla ricerca di danni. I componenti meccanici devono essere privi di difetti.
- E' assolutamente necessario assicurare che il seggiolino non sia incastrato tra elementi duri, quali la portiera o le guide dei sedili, che potrebbero potenzialmente danneggiarlo.
- Se esposto a colpi estremi, ad esempio in caso di incidente, il seggiolino deve essere controllato dal produttore.

Accertarsi di utilizzare solo una fodera del sedile CYBEX, in quanto la fodera rappresenta un elemento chiave di funzionamento del seggiolino. Le fodere di ricambio sono ottenibili presso i rivenditori specializzati.

## COME PROCEDERE IN SEGUITO A UN INCIDENTE



**ATTENZIONE!** Un incidente può causare danni al seggiolino non identificabili a occhio nudo. Sostituire il seggiolino dopo un incidente. In caso di dubbio, consultare il proprio rivenditore o il produttore.

## VITA UTILE DEL PRODOTTO

Questo seggiolino è progettato per soddisfare le proprie specifiche l'intera vita utile, pari a circa 11 anni. Nel tempo le parti in plastica tendono ad usurarsi, es. per l'esposizione al sole (UV) e le caratteristiche del prodotto possono subire leggere variazioni. Alla luce delle possibili fluttuazioni massicce di temperatura e degli sforzi imprevedibili nei veicoli, devono essere tenuti in considerazione i punti seguenti:

- Se il veicolo viene lasciato al sole per un periodo di tempo prolungato, il seggiolino deve essere rimosso dall'abitacolo o coperto con un panno chiaro.
- Controllare regolarmente tutte le parti di plastica e metallo del seggiolino alla ricerca di danni, deformazioni o cambiamenti di colore. Qualora si scopra qualsiasi cambiamento, il seggiolino dovrà essere smaltito o controllato e, possibilmente, sostituito dal produttore.
- Le variazioni del tessuto, in particolare la scoloritura, sono perfettamente normali in caso di uso di un veicolo e non intaccano il funzionamento del seggiolino.

## **ENTSORGUNG**

Am Ende der Produktlebensdauer des Kindersitzes ist eine sachgemäße Entsorgung vorzunehmen. Die Abfalltrennung kann kommunal unterschiedlich sein. Um eine vorschriftsgemäße Entsorgung des Kindersitzes zu gewährleisten, setzen Sie sich mit Ihrer kommunalen Abfallentsorgung bzw. Verwaltung Ihres Wohnortes in Verbindung. Beachten Sie auf jeden Fall die Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes.

## **GARANTIEBEDINGUNGEN**

Die nachfolgenden Garantiebestimmungen gelten nur in dem Land, in dem dieses Produkt erstmalig über den Einzelhandel an einen Verbraucher verkauft wurde. Die Garantie deckt sämtliche Herstellungs- und Materialfehler ab, die im Zeitpunkt des Kaufs bestanden haben oder die innerhalb von drei (3) Jahren nach dem Erstverkauf dieses Produkts über den Einzelhandel an einen Verbraucher in Erscheinung getreten sind (Herstellergarantie). Tritt während der Garantiezeit ein Herstellungs- und Materialfehler auf, wird das Produkt kostenlos repariert oder – nach unserem freien Ermessen – gegen ein neues ausgetauscht. Um Leistungen im Rahmen dieser Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss das Produkt an den Einzelhändler zurückgegeben werden, der es erstmalig verkauft hat und ein Nachweis über den Kauf (Kaufbeleg oder Rechnung) im Original vorgelegt werden, welcher das Kaufdatum, Namen und Adresse des Händlers, sowie die Produktbezeichnung aufzeigt. Der Anspruch aus diesem Garantieversprechen besteht nicht, wenn das Produkt an den Hersteller oder irgendeine andere Person als den Einzelhändler, der es erstmalig verkauft hat, zum Zweck der Inanspruchnahme der Garantieleistung geschickt wird. Die Garantie gilt nur, wenn das Produkt nach dem Kauf umgehend auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler überprüft wurde. Wurde das Produkt im Versandhandel gekauft, ist es umgehend nach Erhalt auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler zu überprüfen. Falls Schäden vorhanden sind, darf das Produkt nicht mehr benutzt werden und muss umgehend an den Händler, der es erstmalig verkauft hat, zurückgegeben werden. Im Garantiefall muss das Produkt in einem vollständigen und sauberen Zustand zurückgegeben werden. Bitte lesen Sie vor einer Kontaktaufnahme mit dem Händler sorgfältig die Gebrauchsanleitung. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Fehlgebrauch, äußere Einflüsse (Wasser, Feuer, Verkehrsunfälle o.ä.) oder normalen Verschleiß entstanden sind. Die Garantie wird nur gewährt, wenn das Produkt in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung behandelt und benutzt wurde, Reparaturen oder Veränderungen ausschließlich durch Personen vorgenommen wurden, die hierzu befugt waren und stets nur Original Bau- und Zubehörteile verwendet wurden. Durch diese Garantie werden weder die auf Grundlage der jeweils anwendbaren Gesetze bestehenden Verbraucherrechte noch Rechte gegen den Verkäufer wegen der Vertragswidrigkeit des Produkts ausgeschlossen, begrenzt oder in anderer Weise eingeschränkt.

### **CYBEX GmbH**

Riedingerstr. 18, 95448 Bayreuth, Germany  
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

## DISPOSAL

At the end of the child seat's service life, it must be disposed of correctly. The separation of waste may be handled differently from place to place. To ensure that the child seat is disposed of in accordance with regulations, please contact your local waste disposal institution or local council. Always observe the waste disposal regulations of your country.

## WARRANTY CONDITIONS

The following warranty conditions only apply to the country in which this product was first sold through retail channels to a consumer. This warranty covers all manufacturing and material defects that existed at the time of purchase or which manifest themselves within three (3) years of first sale of this product via retail channels to a consumer (manufacturer warranty). If a manufacturing or material defect arises during the warranty period, the product will be repaired at no charge or – at our discretion – may be replaced by a new one. In order to make a claim on this warranty, the product must be returned to the retailer that first sold it and the original proof of purchase (receipt or invoice), containing the date of purchase, name and address of the retailer, and the product name, must be presented. No claims may be made on this warranty if the product is sent to the manufacturer or any other person than the retailer having first sold it for the purpose of making a claim on the warranty. The warranty only applies if the product was checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon purchase. If the product was purchased by way of a mail order outlet, it must be checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon receipt. If damage arises, the product may no longer be used and must be returned to the retailer that originally sold it. When claiming on the warranty, the product must be returned in a complete and clean state. Please read the usage instructions carefully before contacting the retailer. The warranty does not cover damage caused by misuse, external influences (water, fire, traffic accidents etc.) or normal wear and tear. Claims on the warranty will only be honoured if the product is treated and used in accordance with the usage instructions, repairs and modifications are only performed by persons authorised to do so, and only original parts and accessories are used. This warranty does not nullify or limit in any way any consumer rights or rights against the seller based on infringement of the purchase agreement granted by applicable legislation.

## SMALTIMENTO

Al termine della sua vita utile il seggiolino dovrà essere smaltito correttamente. La differenziazione dei rifiuti potrebbe avvenire con modalità diverse da luogo a luogo. Per garantire lo smaltimento corretto preghiamo di contattare l'ufficio di competenza della vostra città. Seguire sempre le normative vigenti nella vostra nazione.

## CONDIZIONI DI GARANZIA

La seguente garanzia vale unicamente nella nazione in cui il prodotto è stato originariamente venduto da un rivenditore al consumatore. La garanzia copre eventuali difetti di fabbricazione e di materiali riscontrati all'acquisto o entro un periodo di tre (3) anni dalla data di acquisto presso il rivenditore (garanzia del produttore). Qualora, durante il periodo di garanzia, si presenti un difetto di produzione o dei materiali, il prodotto verrà riparato gratuitamente o sostituito con uno nuovo a nostra discrezione. Per avere diritto alla garanzia è necessario riportare o spedire il prodotto al rivenditore presso il quale è stato acquistato ed è indispensabile fornire la prova di acquisto (scontrino fiscale, fattura, ecc.) in originale. La prova d'acquisto dovrà contenere indicati la data di acquisto, il nome e indirizzo del rivenditore e identificativo del prodotto. Non sono ammesse richieste relative a questa garanzia qualora il prodotto, allo scopo di effettuare una richiesta di garanzia, sia inviato al produttore o a qualsiasi altra persona diversa dal dettagliante che lo ha venduto per la prima volta. La garanzia è valida soltanto se il prodotto è stato sottoposto ad un accurato controllo di completezza e funzionalità all'acquisto e se eventuali manchevolezze di produzione o di materiali sono state prontamente segnalate. Se il prodotto è stato acquistato tramite un canale di vendita a distanza, dovrà essere controllato immediatamente al momento del ricevimento per verificarne la completezza ed eventuali difetti di produzione o di materiali. In caso si riscontri qualsiasi difetto/danneggiamento del prodotto invitiamo a non utilizzarlo e a restituirlo immediatamente al rivenditore presso il quale è stato acquistato. I diritti di garanzia sono validi soltanto se il prodotto è reso pulito e completo in ogni sua parte. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di contattare il dettagliante. La garanzia non copre danni provocati da utilizzo improprio o da eventi fortuiti e cause ambientali (acqua, fuoco, incidenti stradali, ecc.) o dal normale deperimento d'uso. La garanzia è valida soltanto per prodotti usati in conformità a quanto stabilito nel manuale istruzioni, se eventuali modifiche o riparazioni sono state effettuate da personale autorizzato e se sono state utilizzate solo parti ed accessori originali. Questa garanzia non esclude, limita o comunque pregiudica eventuali diritti legali dei consumatori, comprese istanze in caso di torto e in caso di una violazione del contratto, che l'acquirente può avere nei confronti del rivenditore.

CYBEX GmbH  
Riedingerstr. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

[INFO@CYBEX-ONLINE.COM](mailto:INFO@CYBEX-ONLINE.COM) / [WWW.CYBEX-ONLINE.COM](http://WWW.CYBEX-ONLINE.COM)  
[WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE](http://WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE)



GO TO [WWW.CYBEX-ONLINE.COM](http://WWW.CYBEX-ONLINE.COM)  
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO